# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 太空野狼(space-wolf) 000001

2. 太空野狼(space-wolf) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 太空野狼(Space-Wolf)
# 第1/2页

[speɪs] - [wʊlf]
**SPACE - WOLF**
空间 - 狼

太空野狼

[baɪ] [reɪ] ['kʌmɪŋz]
**By RAY CUMMINGS**
经过 射线 卡明斯

作者：雷·卡明斯

[ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv] ['preʃəs] - [druː] ['mɔːgən]
**The lure of precious zolonite drew Morgan**
这 饵 的 宝贵的 - 画 摩根

珍贵的佐洛尼特矿石的诱惑吸引了摩根。

[tuː; tə]['bærən] ['taɪtn] — [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wɪəd] [biːst] - ['empaɪə(r)]
**to barren Titan — to find a weird beast - empire**
到 荒芜 泰坦 — 到 寻找 一个 诡异的 兽 - 帝国

前往荒芜的泰坦星——寻找一个奇异的野兽帝国

[ruːld] [baɪ][ə; eɪ][kəʊld] - [aɪd] [ɜːθ] - [gɜːl] [kwiːn] .
**ruled by a cold - eyed Earth - girl queen .**
裁决 经过 一个 寒冷的 - 眼睛 地球 - 女孩 女王 .

由一位眼神冷酷的地球女孩女王统治。

[ [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
**[ Transcriber's Note : This etext was produced from**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['sʌmə(r)] - .
**Planet Stories Summer 1941 .**
行星 故事 夏天 - .

星球故事 1941 年夏季。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
**Extensive research did not uncover any evidence that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] . ]
**the U . S . copyright on this publication was renewed . ]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 . ]

该出版物的美国版权已续期。

['səʊləʊ] ['mɔːgən] [leɪd][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['pɔːtəb(ə)l] ['spektrəskəʊp] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd]
**Solo Morgan laid his small portable spectroscope on the rock and sat down beside**
独奏 摩根 铺设 他的 小的 便携的 光谱仪 在 这 岩石 和 卫星 向下 旁
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rest] .
**it to rest .**
它 到 休息 .

索罗·摩根将他的小型便携式光谱仪放在岩石上，然后坐在旁边休息。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] , ['breθləs] [frɒm; frəm][ðə; ði][klaɪm] [ʌp][tuː; tə] [ðiːz] [prɪ'sɪpɪtəs] ['haɪts] ,
**He was panting , breathless from the climb up to these precipitous heights ,**
他 曾是 喘息 , 喘不过气 从 这 爬 向上 到 这些 陡峭 高度 ,

他气喘吁吁，攀登到如此陡峭的山峰让他几乎喘不过气来。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]['grævəti][hɪə(r)][ɒn]['taɪtn][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv] [ɜ:θ] .

| even | though | the | gravity | here | on | Titan | was | less | than | that | of | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 这 | 重力 | 这里 | 在 | 泰坦 | 曾是 | 较少的 | 比 | 那 | 的 | 地球 | . |

尽管土卫六上的重力比地球小。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naɪt] .

| It | was | night | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 夜晚 | . |

当时已是夜晚。

[ðə; ði]['pælɪd]['lɪt(ə)l] [sʌn] [hæd; həd] ['swɪftli] [set][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['dɪstənt][laɪn][ɒv; əv]['dʒægɪd] ['maʊntən]

| The | pallid | little | Sun | had | swiftly | set | behind | a | distant | line | of | jagged | mountain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苍白 | 小的 | 太阳 | 有 | 迅速地 | 放 | 在后面 | 一个 | 遥远 | 线 | 的 | 锯齿状 | 山 |

[pi:ks] .

| peaks | . |
|---|---|
| 高峰 | . |

苍白的小太阳迅速沉入远处连绵起伏的山峰之后。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][hə'raɪz(ə)n]['sætɜ:n; 'sætən][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] ,

| At | the | other | horizon | Saturn | was | rising | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 地平线 | 土星 | 曾是 | 上升 | , |

在地平线的另一边，土星正在升起。

[ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['gləʊɪŋ] [bɔ:l] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:'ʃɔ:t(ə)nd] ['segmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋz] ['spredɪŋ] [ɪn]

| a | monstrous | glowing | ball | with | a | foreshortened | segment | of | the | rings | spreading | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 滔天 | 发光 | 球 | 和 | 一个 | 缩短 | 部分 | 的 | 这 | 戒指 | 传播 | 在 |

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [fleɪm] [ɒv; əv] [peɪl] [prɪz'mætɪk]['kʌlə(r)] [ə'krɒs] [hɑ:f][ðə; ði][skaɪ] .

| a | great | iridescent | flame | of | pale | prismatic | color | across | half | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 彩虹色 | 火焰 | 的 | 苍白 | 棱镜 | 颜色 | 穿过 | 一半 | 这 | 天空 | . |

一个巨大的发光球体，其环状结构的一部分因透视关系而缩短，在半个天空中蔓延开来，形成一道巨大的、泛着淡紫色棱镜般色彩的彩虹火焰。

[frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

| From | here | , |
|---|---|---|
| 从 | 这里 | , |

从这里开始，

['səʊləʊ] ['mɔ:gən] [kʊd; kəd][dʒʌst] [si:] [ðə; ði]['taɪni][blɒb][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wʌn] - [mæn] [speɪs] - [ʃɪp] [weə(r)]

| Solo | Morgan | could | just | see | the | tiny | blob | of | his | one | - | man | space | - | ship | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独奏 | 摩根 | 可以 | 只是 | 看 | 这 | 微小的 | 斑点 | 的 | 他的 | 一 | - | 男人 | 空间 | - | 船 | 在哪里 |

[hi:; hi][hæd; həd][left][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] .

| he | had | left | it | down | in | the | hollow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 左边 | 它 | 向下 | 在 | 这 | 空洞的 | . |

索罗·摩根只能看到他那艘单人飞船在山谷里留下的小小的残影。

" [hi:; hi] ['trævlz] [fɑ:stɪst] [hu:] ['trævlz] [ə'ləʊn] , " [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['səʊləʊ]['mɔ:rgənz]['mɒtəʊ] .

| " | He | travels | fastest | who | travels | alone | , | " | had | always | been | Solo | Morgan's | motto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 旅行 | 最快 | WHO | 旅行 | 独自的 | , | " | 有 | 总是 | 到过 | 独奏 | 摩根的 | 座右铭 | . |

"独行者行速最快"一直是索罗·摩根的座右铭。

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [eɪt] , [ə; eɪ][bɪg] , ['reɪndʒi] , ['hænsəm] ['feləʊ] [wɪð]

| But | now | at | the | age | of | twenty | - | eight | , | a | big | , | rangy | , | handsome | fellow | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 二十 | - | 八 | , | 一个 | 大的 | , | 广袤的 | , | 英俊的 | 同伴 | 和 |

['kɜ:li] ,

| curly | , |
|---|---|
| 卷曲 | , |

但现在他28岁了，身材高大、四肢修长、相貌英俊，一头卷发，

[krɪsp] [braʊn] [heə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['mɔ:gən] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

| crisp | brown | hair | , | it | seemed | to | Morgan | that | he | was | somewhat | a | failure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脆 | 棕色的 | 头发 | , | 它 | 似乎 | 到 | 摩根 | 那 | 他 | 曾是 | 有些 | 一个 | 失败 | . |

一头浓密的棕色头发，让摩根觉得他有点失败。

[səʊ][fɑː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] ;
**So** **far** **he** **had** **failed** **to** **strike** **it** **rich** **;**
所以 远的 他 有 失败的 到 罢工 它 富有的 ;

到目前为止，他还没有发财致富；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɪg] [straɪk] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] .
**and** **a** **single** **big** **strike** **had** **always** **been** **what** **he** **was** **after** **.**
和 一个 单身的 大的 罢工 有 总是 到过 什么 他 曾是 后 .

他一直追求的就是一次漂亮的一击。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz][dʒɔː] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**He** **set** **his** **jaw** **grimly** **as** **he** **thought** **of** **it** **.**
他 放 他的 颚 阴沉地 作为 他 想法 的 它 .

想到这里，他下巴紧绷，神情严肃。

[wel] , [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm] .
**Well** **,** **now** **was** **the** **time** **.**
出色地 , 现在 曾是 这 时间 .

现在正是时候。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] - [hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] [muːn] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] .
**There** **was** **a** **lode** **of** **Zolonite** **here** **on** **this** **moon** **of** **Saturn** **.**
那里 曾是 一个 矿脉 的 - 这里 在 这 月亮 的 土星 .

土星这颗卫星上曾蕴藏着一处佐洛尼特矿脉。

[ðə; ði] [ˌspektrə'skɒpɪk] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [feɪnt] , [jet] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .
**The** **spectroscopic** **evidence** **of** **it** **had** **been** **faint** **,** **yet** **unmistakable** **.**
这 光谱学 证据 的 它 有 到过 头晕的 , 然而 毋庸置疑 .

光谱学证据虽然微弱，但却确凿无疑。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [smɔːl] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ; - [pə'hæps] [ɪn][æn; ən]
**Doubtless** **it** **was** **a** **single** **,** **small** **concentration** **;** **Zolonite** **perhaps** **in** **an**
毫无疑问 它 曾是 一个 单身的 , 小的 专注 ; - 也许 在 一个
['ɔːlməʊst][pjʊə(r)] [steɪt] .
**almost** **pure** **state** **.**
几乎 纯的 状态 .

毫无疑问，那只是单一的、小浓度的物质；或许是接近纯净状态的佐洛尼特。

[ɪ'mensli] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən]['reɪdiəm] ; [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]
**Immensely** **more** **valuable** **than** **radium** **;** **more** **valuable** **,** **than** **any** **other**
非常 更多的 有价值的 比 镭 ; 更多的 有价值的 , 比 任何 其他
[ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ['sʌbstəns] [nəʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] .
**radioactive** **substance** **known** **to** **earth** **.**
放射性 物质 已知 到 地球 .

比镭更有价值；比地球上已知的任何其他放射性物质都更有价值。

['mɔːgən] [stʊd] [ʌp] , ['restɪd] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [klaɪm] .
**Morgan** **stood** **up** **,** **rested** **,** **to** **continue** **his** **climb** **.**
摩根 站立 向上 , 休息 , 到 继续 他的 爬 .

摩根站起身，休息片刻，然后继续攀登。

[baɪ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][feɪnt] [ˌspektrə'skɒpɪk]
**By** **all** **that** **he** **had** **been** **able** **to** **determine** **from** **the** **faint** **spectroscopic**
经过 全部 那 他 有 到过 有能力的 到 决定 从 这 头晕的 光谱学
[bændz] ,
**bands** **,**
乐队 ,

根据他从微弱的光谱带中所能确定的一切，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tensəti] ['redʒɪstər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][səʊ] ['keəfəli] [ju:st] [ɪn] [ðæt] ['sɜ:klɪŋ] [flaɪt]

| and | the | intensity | registers | which | he | had | so | carefully | used | in | that | circling | flight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 强度 | 登记簿 | 哪个 | 他 | 有 | 所以 | 小心 | 用过的 | 在 | 那 | 盘旋 | 航班 |

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bli:k] ,

| around | the | bleak | , |
|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 苍凉 | , |

以及他在那次围绕着荒凉天空盘旋的飞行中精心使用的强度记录仪，

[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['sætəlaɪt] , [ðə; ði] - [dɪ'pɒzɪt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd]

| uninhabited | satellite | , | the | Zolonite | deposit | must | be | somewhere | in | this | neighborhood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无人 | 卫星 | , | 这 | - | 订金 | 必须 | 是 | 某处 | 在 | 这 | 邻里 |

.

:

.

佐洛尼特矿床一定位于这颗无人居住的卫星附近。

[ðə; ði][ˌreɪdɪ'ɒmɪtə(r)][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['gæðərɪŋ] [streŋθ] [æz; əz][hi:; hi] [klaɪmd] .

| The | radiometer | had | seemed | to | indicate | gathering | strength | as | he | climbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 辐射计 | 有 | 似乎 | 到 | 表明 | 采集 | 力量 | 作为 | 他 | 攀登 | . |

随着他攀爬，辐射计似乎显示辐射强度正在增强。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [nekst][raɪz] ,

| Perhaps | it | would | be | beyond | this | next | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 它 | 会 | 是 | 超过 | 这 | 下一个 | 上升 | , |

或许，这波上涨行不通。

[weə(r)] [naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['plætəʊ] [θɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌʃ] , [fæn'tæstɪk] [blu:] -

| where | now | he | could | see | a | ragged | plateau | thick | with | a | lush | , | fantastic | blue | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 现在 | 他 | 可以 | 看 | 一个 | 破烂不堪 | 高原 | 厚的 | 和 | 一个 | 郁郁葱葱 | , | 极好的 | 蓝色的 | - |

[greɪ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

| gray | vegetation | . |
|---|---|---|
| 灰色的 | 植被 | . |

现在他可以看到一片崎岖的高原，上面长满了茂盛、奇特的蓝灰色植被。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] ; [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [ˌnɪə'baɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [kræk] ,

| He | started | forward | ; | and | suddenly | from | nearby | there | was | a | sharp | crack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 向前 | ; | 和 | 突然 | 从 | 附近 | 那里 | 曾是 | 一个 | 锋利的 | 裂缝 | , |

他向前迈步；突然，附近传来一声清脆的脆响。

[æn; ən][ɪk'spləʊsɪv] [rɪ'pɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ][stæb][ɒv; əv] ['jeləʊ] - [red] [fleɪm] [ðæt] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði]

| an | explosive | report | with | a | stab | of | yellow | - | red | flame | that | mingled | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 爆炸物 | 报告 | 和 | 一个 | 刺 | 的 | 黄色的 | - | 红色的 | 火焰 | 那 | 混合 | 和 | 这 |

[ˌɪrɪ'des(ə)nt] [ʃi:n] [ɒv; əv] ['sætərnz] [gləʊ] .

| iridescent | sheen | of | Saturn's | glow | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 彩虹色 | 光泽 | 的 | 土星的 | 辉光 | . |

一声爆炸性的报告，伴随着一阵黄红色的火焰，与土星虹彩般的光芒交织在一起。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɪŋ] ,

| And | there | was | a | ping | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | ping | , |

然后传来一声“叮”的响声。

[ə; eɪ] [ tæŋ ] ['wɪs(ə)l] [pɑ:st][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [rɒks]

| a | tanging | whistle | past | his | head | with | a | thud | against | one | of | the | nearby | rocks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 缠绕 | 哨 | 过去的 | 他的 | 头 | 和 | 一个 | 砰的一声 | 反对 | 一 | 的 | 这 | 附近 | 岩石 |

[weə(r)] [ə; eɪ] ['ledn] ['pelɪt] ['flætnd] [ɪt'self][ænd; ənd] [drɒpt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

| where | a | leaden | pellet | flattened | itself | and | dropped | beside | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 铅灰色 | 颗粒 | 扁平的 | 本身 | 和 | 掉落 | 旁 | 他 | . |

一声尖锐的哨声从他头顶掠过，一颗铅弹重重地撞在附近的一块岩石上，摔扁后掉落在他身边。

[æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['bʊlɪt] !

| An | old | - | fashioned | bullet | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | - | 造型 | 子弹 | ! |

一颗老式子弹!

['mɔ:gən] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒks] ,

| Morgan | dropped | to | the | rocks | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 掉落 | 到 | 这 | 岩石 | , |

摩根跌倒在岩石上，

['ɪntu:][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi] ['kɔ:ʃəsli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

| into | a | shadow | from | which | in | a | moment | he | cautiously | raised | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 阴影 | 从 | 哪个 | 在 | 一个 | 片刻 | 他 | 谨慎地 | 提高 | 他的 | 头 | . |

他走进了阴影中，片刻后小心翼翼地抬起头来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,

| There | was | nothing | to | be | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 是 | 已见 | , |

什么也看不到。

[ɪk'sept] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [klʌmp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['spaɪrəl][ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] .

| except | that | from | a | distant | clump | a | little | spiral | of | smoke | was | rising | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 从 | 一个 | 遥远 | 丛 | 一个 | 小的 | 螺旋 | 的 | 抽烟 | 曾是 | 上升 | . |

只是远处一丛烟雾正缓缓升起。

[wɒt] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l][wɒz; wəz] [ðɪs] ?

| What | in | the | devil | was | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 在 | 这 | 魔鬼 | 曾是 | 这 | ? |

这到底是什么鬼东西?

['taɪtn] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] ['eniwʌn] [nju:] , [wɒz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .

| Titan | , | so | far | as | anyone | knew | , | was | uninhabited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰坦 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 任何人 | 知道 | , | 曾是 | 无人 | . |

据目前所知，土卫六上还没有居民。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [flæʃt] [tu:; tə] ['mɔ:gən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ][bænd]

| For | a | second | it | had | flashed | to | Morgan | that | it | might | be | a | band |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 第二 | 它 | 有 | 闪光灯 | 到 | 摩根 | 那 | 它 | 可能 | 是 | 一个 | 乐队 |

[ɒv; əv] [speɪs] - ['paɪrəts] [hu:] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm][hɪə(r)] .

| of | space | - | pirates | who | had | followed | him | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 空间 | - | 海盗 | WHO | 有 | 随后 | 他 | 这里 | . |

那一瞬间，摩根脑海中闪过一个念头：会不会是一伙太空海盗跟踪他来到这里?

[bʌt; bət][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['bʊlɪt] - [prə'dʒektə(r)] !

| But | an | old | - | fashioned | bullet | - | projector | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 老的 | - | 造型 | 子弹 | - | 投影仪 | ! |

但是，这是一台老式的子弹头投影仪!

['mɒd(ə)n] [speɪs] - ['paɪrəts] [wʊd] [lɑ:f] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

| Modern | space | - | pirates | would | laugh | at | such | a | thing | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 空间 | - | 海盗 | 会 | 笑 | 在 | 这样的 | 一个 | 事物 | ! |

现代太空海盗看到这种事肯定会哈哈大笑!

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['mɒd(ə)n] [ɪˌlek'trɒnɪk] [flæʃ] - [gʌnz] ,

| They | had | nothing | but | the | most | modern | electronic | flash | - | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 没有什么 | 但 | 这 | 最多 | 现代的 | 电子的 | 闪光 | - | 枪支 | , |

他们当时只有最先进的电子闪光灯。

[æz; əz] ['mɔ:gən] [hɪm'self][ɪn] ['sevrəl] ['klɑ:sɪz] [kʊd; kəd] [wel] ['testɪfaɪ] .

| as | Morgan | himself | in | several | classes | could | well | testify | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 摩根 | 他自己 | 在 | 一些 | 课程 | 可以 | 出色地 | 作证 | . |

摩根本人在好几堂课上的经历都可以证明这一点。

[ɪk'spləʊsɪv] ['bʊlɪt] - [prəd'ʒektəz][wɜ:(r); wə(r)][mju'zi:əm] ['pi:sɪz] [naʊ] .

| Explosive | bullet | - | projectors | were | museum | pieces | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爆炸物 | 子弹 | - | 投影仪 | 是 | 博物馆 | 件 | 现在 | . |

爆炸性子弹发射器现在成了博物馆的展品。

[jet] [hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒn] ['taɪtn] , ['hændld] [baɪ] ['sʌmbədi] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [drɪl] [hɪm] !

| Yet | here | was | one | on | Titan | , | handled | by | somebody | , | trying | to | drill | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这里 | 曾是 | 一 | 在 | 泰坦 | , | 处理 | 经过 | 某人 | , | 尝试 | 到 | 钻头 | 他 | ! |

然而，在泰坦星上却有一个这样的家伙，被某人操控着，试图钻他！

[θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnstənt] [θɪŋz] .

| Thoughts | are | instant | things | . |
|---|---|---|---|---|
| 想法 | 是 | 立即的 | 事物 | . |

思想是瞬间产生的。

['mɔ:gən] [wɒz; wəz] [flæt] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] ['hɒləʊ] .

| Morgan | was | flat | in | the | rock | hollow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 曾是 | 平坦的 | 在 | 这 | 岩石 | 空洞的 | . |

摩根平躺在岩石凹陷处。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['kɔ:ʃəsli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [kræk] .

| And | as | he | cautiously | raised | his | head | there | came | another | crack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 谨慎地 | 提高 | 他的 | 头 | 那里 | 来了 | 其他 | 裂缝 | . |

他小心翼翼地抬起头，这时又传来一声脆响。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [ θʌd ] ['ɪntu:][ðə; ði]['met(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪ] - ['kɔ:nəd] [hæt] , ['nɒkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] .

| The | bullet | thudded | into | the | metal | of | his | tri | - | cornered | hat | , | knocking | it | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 子弹 | 砰的一声 | 进入 | 这 | 金属 | 的 | 他的 | 三 | - | 被逼到绝境 | 帽子 | , | 敲门 | 它 | 离开 | . |

子弹砰的一声击中了他三角帽的金属部分，把帽子打掉了。

[tu:] [kləʊz][fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmfət] .

| Too | close | for | comfort | . |
|---|---|---|---|---|
| 也 | 关闭 | 为了 | 舒适 | . |

太近了，让人很不舒服。

[hɪz; ɪz] [flæʃ] - ['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| His | flash | - | cylinder | was | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 闪光 | - | 圆柱 | 曾是 | 在 | 他的 | 手 | . |

他手里拿着闪光弹筒。

[hi:; hi][sent][ə; eɪ][bəʊlt] ['sɪzlɪŋ] [ə'genst][ðə; ði]['dɪstənt] [rɒks] .

| He | sent | a | bolt | sizzling | against | the | distant | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 一个 | 螺栓 | 炙热 | 反对 | 这 | 遥远 | 岩石 | . |

他发射了一道闪电，击中了远处的岩石，发出嘶嘶的声响。

[ˌaɪ 'ti:][hɪt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɒks] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ə'brʌptli] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv] [weə(r)] [hi:; hi]

| It | hit | nothing | but | the | rocks | ; | but | now | , | abruptly | to | one | side | of | where | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 打 | 没有什么 | 但 | 这 | 岩石 | ; | 但 | 现在 | , | 突然 | 到 | 一 | 边 | 的 | 在哪里 | 他 |

[hæd; həd] [strʌk] ,

| had | struck | , |
|---|---|---|
| 有 | 击 | , |

它撞到的只有岩石；但现在，突然间，它偏离了撞击点的一侧，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['flʌtə(r)] — [ə; eɪ] [blu:] - [waɪt] [dreɪp] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪrɪ'des(ə)nt] [laɪt] .

| he | saw | a | flutter | — | a | blue | - | white | drape | fluttering | in | the | iridescent | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 一个 | 扑 | — | 一个 | 蓝色的 | - | 白色的 | 垂帘 | 飘动 | 在 | 这 | 彩虹色 | 光 | . |

他看到一阵飘动——一块蓝白色的帷幔在绚丽的灯光下飘动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] , ['stɑ:tld] [kraɪ] .

| And | in | the | silence | there | was | a | frightened | , | startled | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 沉默 | 那里 | 曾是 | 一个 | 害怕 | , | 惊慌 | 哭 | . |

寂静之中传来一声惊恐的叫喊。

[ə; eɪ][gɜːrlz] [vɔɪs] !

| A | girl's | voice | ! |
|---|---|---|---|
| 一个 | 女孩们 | 嗓音 | ! |

一个女孩的声音!

[ɪn] [ðæt] ['sekənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɒk] - [klʌmp] .

| In | that | second | she | had | dropped | back | into | the | rock | - | clump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 第二 | 她 | 有 | 掉落 | 后退 | 进入 | 这 | 岩石 | - | 丛 | . |

就在那一瞬间，她又跌回了那堆岩石里。

[bʌt; bət] ['mɔːgən] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ; [ə; eɪ] [waɪt] - ['lɪmd] [gɜːl][klæd][ɪn] [bluː] [dreɪps] ,

| But | Morgan | had | seen | her | ; | a | white | - | limbed | girl | clad | in | blue | drapes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 摩根 | 有 | 已见 | 她 | ; | 一个 | 白色的 | - | 有肢的 | 女孩 | 覆膜 | 在 | 蓝色的 | 窗帘 | , |

但摩根见过她；一个四肢白皙、身穿蓝色长袍的女孩，

[wɪð] [dɑːk] [heə(r)] ['fləʊɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

| with | dark | hair | flowing | down | over | her | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 黑暗的 | 头发 | 流动 | 向下 | 超过 | 她 | 肩膀 | . |

她有着一头乌黑的长发，披散在肩上。

[ə'meɪzmənt] [wɒz; wəz][ɒn] ['mɔːrgənz] ['rʌgɪd] [brɒnzd] [feɪs] .

| Amazement | was | on | Morgan's | rugged | bronzed | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊愕 | 曾是 | 在 | 摩根的 | 崎岖 | 古铜色 | 脸 | . |

摩根黝黑粗犷的脸上满是惊讶。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][grɪm][lɪps] [twɪʧt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [veɪg] , ['stɑːtld] [smaɪl] .

| But | his | grim | lips | twitched | into | a | vague | , | startled | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 严峻 | 嘴唇 | 抽搐 | 进入 | 一个 | 模糊的 | , | 惊慌 | 微笑 | . |

但他那紧绷的嘴唇却抽搐了一下，露出了一个茫然的、惊愕的笑容。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l][hæt] - [brɪm] , [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][hæt] .

| Holding | the | metal | hat | - | brim | , | he | raised | the | hat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 金属 | 帽子 | - | 帽檐 | , | 他 | 提高 | 这 | 帽子 | . |

他抓住金属帽檐，举起了帽子。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ θʌd ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| A | bullet | thudded | into | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 子弹 | 砰的一声 | 进入 | 它 | . |

一颗子弹砰的一声射入其中。

[hɜː(r); hə(r)][eɪm][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [tuː] [gʊd] [tuː; tə]['traɪf(ə)l] [wɪð] !

| Her | aim | was | certainly | too | good | to | trifle | with | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 目的 | 曾是 | 当然 | 也 | 好的 | 到 | 琐事 | 和 | ! |

她的瞄准能力绝对不容小觑!

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [stɛərd] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [rɒks] .

| Cautiously | he | stared | out | over | the | glowing | iridescent | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谨慎地 | 他 | 凝视 | 出去 | 超过 | 这 | 发光 | 彩虹色 | 岩石 | . |

他小心翼翼地凝视着那些闪着虹彩光芒的岩石。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['muːvmənt] ; [nəʊ][saʊnd] [seɪv] [ðə; ði]['dɪstənt] [rɪˌvɜːbə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

| There | was | no | sign | of | movement | ; | no | sound | save | the | distant | reverberations | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 符号 | 的 | 移动 | ; | 不 | 声音 | 节省 | 这 | 遥远 | 回响 | 的 |

[ðə; ði][gɜːrlz][lɑːst] [ʃɒt] .

| the | girl's | last | shot | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 最后的 | 射击 | . |

周围没有任何动静；除了远处女孩最后一枪的回声外，什么声音也没有。

['mɔːgən] ['kwaɪətli] [dɪ'skɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] ; [hɪz; ɪz] ['sɪlɪndəz] [ɒv; əv] [sɪn'θetɪk] [fuːd] , ['wɔːtə(r)] ,

| Morgan | quietly | discarded | his | equipment | ; | his | cylinders | of | synthetic | food | , | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 悄悄 | 丢弃 | 他的 | 设备 | ; | 他的 | 气缸 | 的 | 合成的 | 食物 | , | 水 | , |

摩根悄悄地丢弃了他的设备；他那些装有合成食物和水的圆筒，

[ðə; ði][ˌreɪdɪ'ɒmɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['ɪnsjuleɪtɪd] ['ledn] ['sɪlɪndə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə]

| the | radiometer | and | the | big | insulated | leaden | cylinder | in | which | he | hoped | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 辐射计 | 和 | 这 | 大的 | 绝缘的 | 铅灰色 | 圆柱 | 在 | 哪个 | 他 | 希望 | 到 |

[teɪk] [həʊm] [ðə; ði] - - ['kɒns(ə)ntreɪt] .

| take | home | the | Zolonite | - | concentrate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 家 | 这 | - | - | 集中 | . |

辐射计和他希望用来把佐洛尼特浓缩物带回家的大型绝缘铅筒。

[ðʌs] [ʌn'bɜːd(ə)nd] [hiː; hi] [hɪtʃt] [hɪm'self] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['hɒləʊ] .

| Thus | unburdened | he | hitched | himself | back | into | a | deeper | hollow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 无负担 | 他 | 搭便车 | 他自己 | 后退 | 进入 | 一个 | 更深 | 空洞的 | . |

于是，卸下重担的他又回到了一个更深的山谷里。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [hɑːf] [ɪ'rekt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [klɪpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] ,

| Then | he | stood | half | erect | , | with | his | gun | clipped | to | his | belt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 站立 | 一半 | 直立 | , | 和 | 他的 | 枪 | 剪辑 | 到 | 他的 | 腰带 | , |

然后他半直起身子，枪别在腰间。

['tensɪŋ] [hɪz; ɪz][leg] ['mʌs(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒʌmp] .

| tensing | his | leg | muscles | for | a | jump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧张 | 他的 | 腿 | 肌肉 | 为了 | 一个 | 跳 | . |

他绷紧腿部肌肉准备跳跃。

[ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði][eə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɑːk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [liːp] ,

| She | might | be | able | to | wing | him | in | the | air | during | the | arc | of | his | leap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 翼 | 他 | 在 | 这 | 空气 | 期间 | 这 | 弧 | 的 | 他的 | 飞跃 | , |

她或许能在他跳跃的弧线上托起他的翅膀。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | he | doubted | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 怀疑 | 它 | . |

但他对此表示怀疑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɒk] - [ledʒ] [sʌm; səm] ['θɜːti] [fiːt] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæzəm] .

| There | was | a | rock | - | ledge | some | thirty | feet | away | over | a | little | chasm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 岩石 | - | 壁架 | 一些 | 三十 | 脚 | 离开 | 超过 | 一个 | 小的 | 深渊 | . |

大约三十英尺外，有一块岩石平台横跨一个小峡谷。

[ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['mɔːgən] [aɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['rʌnɪŋ] , ['kraʊtʃɪŋ] [steps] , ['streɪt(ə)nd]

| The | crouching | Morgan | eyed | it | , | took | a | few | running | , | crouching | steps | , | straightened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蹲伏 | 摩根 | 眼睛 | 它 | , | 采取 | 一个 | 很少 | 跑步 | , | 蹲伏 | 步骤 | , | 拉直 |

[ænd; ənd] [liːpt] .

| and | leaped | . |
|---|---|---|
| 和 | 跳跃 | . |

蹲伏着的摩根瞥了一眼，跑了几步，同时保持着蹲伏的姿势，然后直起身子，纵身一跃。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['flætnd] [ɑːk]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæzəm] .

| His | body | sailed | in | a | great | flattened | arc | over | the | chasm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 身体 | 航行 | 在 | 一个 | 伟大的 | 扁平的 | 弧 | 超过 | 这 | 深渊 | . |

他的身体以巨大的扁平弧线飞过深渊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['stɑːtld] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][gɜːl] ; [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spləʊsɪv] [rɪ'pɔːt] ,

| There | was | another | startled | exclamation | from | the | girl | ; | another | explosive | report | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 其他 | 惊慌 | 感叹 | 从 | 这 | 女孩 | ; | 其他 | 爆炸物 | 报告 | , |

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [waɪd] .

| but | the | bullet | went | wide | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 子弹 | 去 | 宽的 | . |

女孩又发出了一声惊呼；又是一声爆炸声，但子弹偏离了目标。

['mɔ:gən] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] , ['lændɪd][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][laɪn][ɒv; əv]

| **Morgan** | **,** | **chuckling** | **,** | **landed** | **in** | **a** | **heap** | **on** | **the** | **ledge** | **,** | **behind** | **a** | **little** | **line** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | , | 轻笑 | , | 登陆 | 在 | 一个 | 堆 | 在 | 这 | 壁架 | , | 在后面 | 一个 | 小的 | 线 | 的 |

[ˌɪntə'vi:nɪŋ] [rɒks] .

| **intervening** | **rocks** | **.** |
|---|---|---|
| 介入 | 岩石 | . |

摩根笑着摔倒在岩架上，摔在一排岩石后面。

[hi:; hi][kʊd; kəd][stænd][ɪ'rekt][hɪə(r)] , [ˌʌn'si:n] [baɪ][ðə; ði][gɜ:l] .

| **He** | **could** | **stand** | **erect** | **here** | **,** | **unseen** | **by** | **the** | **girl** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 站立 | 直立 | 这里 | , | 看不见 | 经过 | 这 | 女孩 | . |

他可以站在这里，女孩看不到他。

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [rɒks] [ɪk'stendɪd] [daɪ'ægənəli] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .

| **The** | **line** | **of** | **rocks** | **extended** | **diagonally** | **toward** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 的 | 岩石 | 扩展 | 对角线 | 朝向 | 她 | . |

那排岩石斜向着她延伸。

['mɔ:gən] [ dʌk ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

| **Morgan** | **ducked** | **along** | **behind** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 躲闪 | 沿着 | 在后面 | 他们 | . |

摩根低着头跟在他们后面。

[hi:; hi][ræn] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] ,

| **He** | **ran** | **perhaps** | **a** | **hundred** | **feet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 也许 | 一个 | 百 | 脚 | , |

他跑了大概一百英尺，

[kraʊtʃt] [daʊn] [ə'gen] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɒki] [ʃi:ld] .

| **crouched** | **down** | **again** | **where** | **there** | **was** | **a** | **break** | **in** | **his** | **rocky** | **shield** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蹲着 | 向下 | 再次 | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 一个 | 休息 | 在 | 他的 | 岩石 | 盾 | . |

他再次蹲下身子，躲在岩石护盾的缺口处。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['pleɪnli] [naʊ] .

| **He** | **could** | **see** | **her** | **plainly** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 她 | 显然 | 现在 | . |

他现在可以清楚地看到她了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌdld] [blɒb] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['bærəld] ['bʊlɪt] - [gʌn] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɒk]

| **She** | **was** | **a** | **huddled** | **blob** | **with** | **a** | **long** | **-** | **barreled** | **bullet** | **-** | **gun** | **resting** | **in** | **a** | **rock** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 一个 | 蜷缩着 | 斑点 | 和 | 一个 | 长的 | - | 桶装 | 子弹 | - | 枪 | 休息 | 在 | 一个 | 岩石 |

['krevɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ piə ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [rɒks] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [li:p] [hæd; həd]

| **crevice** | **as** | **she** | **peered** | **out** | **at** | **the** | **line** | **of** | **rocks** | **behind** | **which** | **his** | **leap** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裂缝 | 作为 | 她 | 窥视 | 出去 | 在 | 这 | 线 | 的 | 岩石 | 在后面 | 哪个 | 他的 | 飞跃 | 有 |

['kærid] [hɪm] .

| **carried** | **him** | **.** |
|---|---|---|
| 携带 | 他 | . |

她蜷缩成一团，手里拿着一把长管子弹枪，枪口抵在岩石缝隙里，她向外凝视着他纵身一跃后落到的那排岩石。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] ; [nɒt]['əʊvə(r)] ['twenti] [fi:t] .

| **He** | **was** | **much** | **nearer** | **to** | **her** | **now** | **;** | **not** | **over** | **twenty** | **feet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 很多 | 更近 | 到 | 她 | 现在 | ; | 不是 | 超过 | 二十 | 脚 | . |

他现在离她近多了；不到二十英尺。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kɔ:ʃəsli] [ piə ] , [mɔ:(r)] [ə'meɪzd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

| **And** | **he** | **cautiously** | **peered** | **,** | **more** | **amazed** | **than** | **ever** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 谨慎地 | 窥视 | , | 更多的 | 惊叹 | 比 | 曾经 | . |

他小心翼翼地向外窥视，比以往任何时候都更加惊讶。

[ðə; ði] ['pɜ:li] , ['gləʊɪŋ] [ʃi:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sætɜ:n; 'sætən] - [lait] [ 'glisən ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][skɪn] .

| **The** | **pearly** | **,** | **glowing** | **sheen** | **of** | **the** | **Saturn** | **-** | **light** | **glistened** | **on** | **her** | **skin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 珍珠般的 | , | 发光 | 光泽 | 的 | 这 | 土星 | - | 光 | 闪闪发光 | 在 | 她 | 皮肤 | . |

土星的光芒在她肌肤上闪烁着珍珠般的光泽。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊv(ə)l] [feɪs] , [freɪmd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['fləʊɪŋ] [blæk] [heə(r)] , [wɒz; wəz][set][ænd; ənd][grɪm] ,

| Her | oval | face | , | framed | by | her | flowing | black | hair | , | was | set | and | grim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 椭圆形 | 脸 | , | 框 | 经过 | 她 | 流动 | 黑色的 | 头发 | , | 曾是 | 放 | 和 | 严峻 | , |

她椭圆形的脸庞，被飘逸的黑发衬托着，表情严肃而冷峻。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .

| but | he | could | see | that | it | was | a | beautiful | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 看 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 美丽的 | 脸 | . |

但他看得出那是一张漂亮的脸。

" [wɒt] [ðə; ði]['dev(ə)l] , " ['mɔːgən] [ 'mʌtə ] [tuː; tə][hɪm'self] .

| " | What | the | devil | , | " | Morgan | muttered | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 这 | 魔鬼 | , | " | 摩根 | 低声说道 | 到 | 他自己 | . |

“真是见鬼了，”摩根低声自语道。

[hiː; hi][hæd; həd] [klɪpt] [hɪz; ɪz][gʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['leðə(r)] [belt] .

| He | had | clipped | his | gun | to | his | broad | leather | belt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 剪辑 | 他的 | 枪 | 到 | 他的 | 广阔 | 皮革 | 腰带 | . |

他把枪别在了宽大的皮带上。

[stɪl] ['grɪmli] ['smaɪlɪŋ] ,

| Still | grimly | smiling | , |
|---|---|---|---|
| 仍然 | 阴沉地 | 微笑 | , |

脸上依然带着一丝苦笑，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][hjuːdʒ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːrəs] [greɪ] - [blæk] ['taɪtn] [rɒk] [ænd; ənd] [ hiːv ]

| he | picked | up | a | huge | chunk | of | the | porous | gray | - | black | Titan | rock | and | heaved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挑选 | 向上 | 一个 | 巨大的 | 块 | 的 | 这 | 多孔 | 灰色的 | - | 黑色的 | 泰坦 | 岩石 | 和 | 喘息 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

他捡起一大块多孔的灰黑色泰坦岩石，用力举了起来。

[ðə; ði] [rɒk] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][gɜːl] ; [fel] [wɪð] [ə; eɪ]['klætə(r)][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

| The | rock | sailed | over | the | girl | ; | fell | with | a | clatter | behind | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岩石 | 航行 | 超过 | 这 | 女孩 | ; | 跌倒 | 和 | 一个 | 哒 | 在后面 | 她 | . |

石头从女孩头顶飞过，在她身后发出哐当一声巨响。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] ['stɑːtld] [kraɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [eɪmd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊnd] .

| It | made | her | give | another | startled | cry | as | she | aimed | toward | the | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 她 | 给 | 其他 | 惊慌 | 哭 | 作为 | 她 | 旨在 | 朝向 | 这 | 声音 | . |

她循着声音的方向望去，又惊叫了一声。

[ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , ['mɔːgən] [liːpt] [ə'gen] — [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [ðæt] ['kærid] [hɪm] [bæk]

| And | simultaneously | , | Morgan | leaped | again | — | with | a | bound | that | carried | him | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 同时地 | , | 摩根 | 跳跃 | 再次 | — | 和 | 一个 | 边界 | 那 | 携带 | 他 | 后退 |

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gʌli] ,

| over | the | gully | , |
|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 沟壑 | , |

与此同时，摩根再次跃起——这一跃让他越过了沟壑。

[ænd; ənd]['lændɪd][hɪm]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][gɜːrlz][saɪd] .

| and | landed | him | almost | at | the | girl's | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 登陆 | 他 | 几乎 | 在 | 这 | 女孩们 | 边 | . |

结果他几乎就站在了女孩身边。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] , [traɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [wɪð] [ðə; ði][gʌn] [dʒɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] .

| She | screamed | , | tried | to | struggle | to | her | feet | , | with | the | gun | jerking | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 尖叫 | , | 尝试 | 到 | 斗争 | 到 | 她 | 脚 | , | 和 | 这 | 枪 | 抽搐 | 大约 | . |

她尖叫着，挣扎着想要站起来，枪也跟着晃动。

[bʌt; bət] ['mɔ:gən] [grɪpt] [ðə; ði] ['bærəl] .

| But | Morgan | gripped | the | barrel | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 摩根 | 紧握 | 这 | 桶 | . |

但摩根紧紧握住了枪管。

" ['i:zi] , " [hi:; hi] [m'ɜ:məd] .

| " | Easy | , | " | he | murmured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 简单的 | , | " | 他 | 低声说道 | . |

“很简单，”他低声说道。

" [doʊnt][get][ɪk'saɪtɪd] ; [ai][woʊnt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] .

| " | Don't | get | excited | ; | I | won't | hurt | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 得到 | 兴奋的 | ; | 我 | 惯于 | 伤害 | 你 | . |

别激动，我不会伤害你。

" [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] [təʊn] , [ɪf] [pə'hæps] [nɒt] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] , [wʊd] ['kwaɪət] [hɜ:(r); hə(r)] .

| " | He | thought | that | his | tone | , | if | perhaps | not | his | words | , | would | quiet | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 想法 | 那 | 他的 | 语气 | , | 如果 | 也许 | 不是 | 他的 | 字 | , | 会 | 安静的 | 她 | . |

他认为，即使他的言辞可能不够，他的语气也能让她安静下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] ,

| And | then | she | gasped | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 她 | 倒吸一口气 | , |

然后她倒吸了一口气。

" [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [let] [ˌem 'i:] [ə'ləʊn] !

| " | You | — | you | let | me | alone | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | — | 你 | 让 | 我 | 独自的 | ! |

你——你放开我！

" [ʃi:; ʃi] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] !

| " | She | spoke | English | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 辐 | 英语 | ! |

她会说英语！

['mɔ:gən] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] ['bi:ɪŋ] [ə'meɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [naʊ] .

| Morgan | was | beyond | being | amazed | at | anything | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 曾是 | 超过 | 存在 | 惊叹 | 在 | 任何事物 | 现在 | . |

摩根现在已经对任何事都见怪不怪了。

[hi:; hi] [snætʃt] [ðə; ði] ['rʌsti] [əʊld] [gʌn] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

| He | snatched | the | rusty | old | gun | from | her | and | tossed | it | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抢夺 | 这 | 生锈的 | 老的 | 枪 | 从 | 她 | 和 | 抛掷 | 它 | 离开 | . |

他从她手中夺过那把生锈的旧枪，扔到了一边。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] ['dəʊsaɪl] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [grɪp] , ['terɪfaɪd] , [bʌt; bət] [dɪ'faɪənt] .

| She | stood | docile | within | his | grip | , | terrified | , | but | defiant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 站立 | 温顺 | 之内 | 他的 | 紧握 | , | 恐惧 | , | 但 | 桀骜不驯 | . |

她温顺地站在他的掌控之下，既恐惧又反抗。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] [θɔ:t] , [nɒt] ['əʊvə(r)] [ˌsɪks'ti:n] [ɔ:(r)] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['prɒbəbli] .

| She | was | younger | than | he | had | thought | , | not | over | sixteen | or | seventeen | probably | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 年轻 | 比 | 他 | 有 | 想法 | , | 不是 | 超过 | 十六 | 或者 | 十七 | 大概 | . |

她比他想象的要年轻，可能只有十六七岁。

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɪŋg(ə)l] , [blu:] - [greɪ] ['gɑ:mənt] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [naʊ] , [wɒz; wəz] ['tætəd] , [freɪd] .

| Her | single | , | blue | - | gray | garment | , | he | could | see | now | , | was | tattered | , | frayed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 单身的 | , | 蓝色的 | - | 灰色的 | 服装 | , | 他 | 可以 | 看 | 现在 | , | 曾是 | 破烂 | , | 磨损的 | . |

他现在看得出来，她身上那件蓝灰色的衣服已经破烂不堪，磨损严重。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæbrɪk]['frædʒaɪl] [wɪð] [eɪdʒ] .

| It | had | the | look | of | a | fabric | fragile | with | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 这 | 看 | 的 | 一个 | 织物 | 脆弱的 | 和 | 年龄 | . |

它看起来像是年代久远、易碎的布料。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk] - [waɪt] ['ʃəʊldəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θaɪz] .

| It | fell | from | her | pink | - | white | shoulders | to | her | thighs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 跌倒 | 从 | 她 | 粉色的 | - | 白色的 | 肩膀 | 到 | 她 | 大腿 | . |

它从她粉白的肩膀滑落到大腿。

[ə; eɪ] ['kruːdli] ['fæʃ(ə)nd] ['ænɪm(ə)l] - [skɪn] [belt] [ 'gəːdl ] [hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [weɪst] .

| A | crudely | fashioned | animal | - | skin | belt | girdled | her | slender | waist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 粗略地 | 造型 | 动物 | - | 皮肤 | 腰带 | 束腰 | 她 | 苗条 | 腰部 | . |

一条粗糙的兽皮腰带束在她纤细的腰间。

['leðə(r)] [θɒŋz] [krɒst] [hɜː(r); hə(r)] [brest] , ['mɒd(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [dres] ,

| Leather | thongs | crossed | her | breast | , | modeling | the | dress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮革 | 丁字裤 | 交叉 | 她 | 胸部 | , | 造型 | 这 | 裙子 | , |

皮质丁字裤交叉在她胸前，衬托出裙子的线条。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [leɪ] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l] .

| and | her | long | black | hair | lay | there | in | a | tangle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 长的 | 黑色的 | 头发 | 躺 | 那里 | 在 | 一个 | 纠纷 | . |

她那头乌黑的长发凌乱地散落在地上。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] , [wɪð] ['tʌf(ə)nd] [səʊls][frɒm; frəm] [lɒŋ] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ðiːz]

| Her | feet | were | bare | , | with | toughened | soles | from | long | walking | on | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 脚 | 是 | 裸 | , | 和 | 强化 | 鞋底 | 从 | 长的 | 步行 | 在 | 这些 |

['dʒægɪd] [rɒks] .

| jagged | rocks | . |
|---|---|---|
| 锯齿状 | 岩石 | . |

她赤着脚，脚底因为长时间行走在这些崎岖的岩石上而变得粗糙。

" [let] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] , " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] .

| " | Let | me | alone | , | " | she | was | muttering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我 | 独自的 | , | " | 她 | 曾是 | 喃喃自语 | . |

“别烦我，”她低声说道。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['sweɪɪŋ] ['bækwəd] [ɪn][hɪz; ɪz][grɪp] , [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] ['wɒtʃfl] , [ə'lɜːt] .

| She | stood | swaying | backward | in | his | grip | , | her | dark | eyes | watchful | , | alert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 站立 | 摇晃 | 落后 | 在 | 他的 | 紧握 | , | 她 | 黑暗的 | 眼睛 | 警惕 | , | 警报 | . |

她摇摇晃晃地站在他的怀里，深邃的眼睛警惕而警觉。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [mɪs] [naʊ] [ðə; ði]['waɪldnəs] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [wɪəd] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]

| He | could | not | miss | now | the | wildness | upon | her | , | a | weird | mixture | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 错过 | 现在 | 这 | 野性 | 之上 | 她 | , | 一个 | 诡异的 | 混合物 | 的 |

['sævɪdʒri] [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

| savagery | and | civilization | . |
|---|---|---|---|
| 野蛮 | 和 | 文明 | . |

他现在不可能忽视她身上那种野性，一种野蛮与文明的奇特混合体。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['fɪgjər] ['əʊnli] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm] .

| She | looked | as | though | she | were | figuring | only | how | she | could | kill | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 她 | 是 | 计算 | 仅有的 | 如何 | 她 | 可以 | 杀 | 他 | . |

她看起来好像满脑子想的都是怎么杀了他。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][doʊnt][get] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .

| " | Well | , | " | he | said | , | " | I | don't | get | this | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 他 | 说 | , | " | 我 | 不 | 得到 | 这 | 在 | 全部 | . |

“嗯，”他说，“我完全不明白。”

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
**What's your name ? "**
是什么 你的 姓名 ? "

你叫什么名字？〃

" ['nɑːdə] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
**" Nada , " she gasped .**
" 娜达 , " 她 倒吸一口气 .

“什么都没有，”她喘着气说。

" [ˈnʌθɪŋ] [els] ?
**" Nothing else ?**
" 没有什么 别的 ?

“没有别的了吗？〃

[juː; jʊ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [səʊ] [jʊr; jər] [frɒm; frəm] [ɜːθ] .
**You speak English so you're from Earth .**
你 说话 英语 所以 你是 从 地球 .

你会说英语，所以你来自地球。

[naʊ] [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dev(ə)l] —
**Now how in the devil —**
现在 如何 在 这 魔鬼 —

现在，这究竟是怎么回事——

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [twɪtʃt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ə'gen]
**" She suddenly twitched away from him , but he caught her and again**
" 她 突然 抽搐 离开 从 他 , 但 他 捕捉 她 和 再次
[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['pæntɪŋ] .
**she stood panting .**
她 站立 喘息 .

她突然挣脱开来，但他抓住了她，她又气喘吁吁地站了起来。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " [hiː; hi] [sed] .
**" Now listen , take it easy , " he said .**
" 现在 听 , 拿 它 简单的 , " 他 说 .

“听着，别紧张，”他说。

[hiː; hi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [stɪl] ['həʊldɪŋ]
**He drew her down to the rock , and sat beside her , still holding**
他 画 她 向下 到 这 岩石 , 和 卫星 旁 她 , 仍然 保持
[hɜː(r); hə(r)] .
**her .**
她 .

他把她拉到岩石边，坐在她旁边，仍然抱着她。

" [səʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪmz] ['nɑːdə] ?
**" So your name's Nada ?**
" 所以 你的 名字 娜达 ?

所以你的名字叫娜达?

[wel] , ['nɑːdə] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] .
**Well , Nada , let's talk about this .**
出色地 , 娜达 , 我们来吧 讲话 关于 这 .

好吧，娜达，我们来谈谈这件事。

[bʌt; bət] [fɜːst] , [ðə; ði] [meɪn] [aɪ'dɪə] [ɪz] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] ,
**But first , the main idea is , I'm not going to hurt you ,**
但 第一的 , 这 主要的 主意 是 , 我是 不是 去 到 伤害 你 ,

但首先，最重要的是，我不会伤害你。

[æn; ən] - [ai] [dæm] - [ʃʊə(r)][woʊnt][let][juː; jʊ] [kɪl] [ˌem ˈiː] .
**an** **'** **I** **damn** **'** **sure** **won't** **let** **you** **kill** **me** **.**
一个 - 我 该死 - 当然 惯于 让 你 杀 我 .

我绝对不会让你杀了我。

[get] [ðə; ði][aɪˈdɪə] ? "
**Get** **the** **idea** **?** **"**
得到 这 主意 ? "

明白了吗?

" [jes] . [ai] [ˌʌndəˈstænd] . "
**"** **Yes** **.** **I** **understand** **.** **"**
" 是的 . 我 理解 . "

"是的，我明白了。"

" [wel] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌtʃel] , [aɪm] [ˈmɔːgən] — [ˈsəʊləʊ] [ˈmɔːgən] .
**"** **Well** **,** **in** **a** **nutshell** **,** **I'm** **Morgan** **—** **Solo** **Morgan** **.**
" 出色地 , 在 一个 简而言之 , 我是 摩根 — 独奏 摩根 .

"简而言之，我就是摩根——独行摩根。"

[hɪə(r)][əˈləʊn] .
**Here** **alone** **.**
这里 独自的 .

独自一人在此。

[juː; jʊ] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [tɒm] ; [ðæt] [wɒz; wəz] [maɪ][əˈrɪdʒən(ə)l] [neɪm] .
**You** **might** **want** **to** **call** **me** **Tom** **;** **that** **was** **my** **original** **name** **.**
你 可能 想 到 称呼 我 汤姆 ; 那 曾是 我的 原来的 姓名 .

你可以叫我汤姆；那是我原来的名字。

[aɪm][hɪə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)l] .
**I'm** **here** **looking** **for** **a** **precious** **metal** **.**
我是 这里 寻找 为了 一个 宝贵的 金属 .

我来这里是为了寻找一种贵金属。

[ai] [həʊp] [ai][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈitl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [rɪtʃ] [bæk] [ɒn] [ɜːθ] .
**I** **hope** **I** **find** **it** **,** **because** **it'll** **make** **me** **rich** **back** **on** **earth** **.**
我 希望 我 寻找 它 , 因为 它将 制作 我 富有的 后退 在 地球 .

我希望我能找到它，因为它能让我回到地球后变得富有。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ai][dɪd][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd] , [hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] [gɒd] - [fəˈseɪkən] [ˈlɪt(ə)l]
**And** **the** **last** **thing** **I** **did** **expect** **to** **find** **,** **here** **on** **this** **God** **-** **forsaken** **little**
和 这 最后的 事物 我 做过 预计 到 寻找 , 这里 在 这 上帝 - 被遗弃的 小的
[ˈsætəlaɪt] ,
**satellite** **,**
卫星 ,

而我万万没想到，在这个被上帝遗弃的小卫星上，竟然会发现这样的东西：

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜːl][laɪk][juː; jʊ] .
**was** **a** **pretty** **girl** **like** **you** **.**
曾是 一个 漂亮的 女孩 喜欢 你 .

她曾是一位像你一样漂亮的女孩。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmwɒt] [ˈstɑːtld] [ˈsəʊləʊ] [ˈmɔːgən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [siːmd] [ˈbiːtɪŋ] [fɑːstə(r)][æz; əz][hiː; hi]
**"** **It** **somewhat** **startled** **Solo** **Morgan** **that** **his** **heart** **seemed** **beating** **faster** **as** **he**
" 它 有些 惊慌 独奏 摩根 那 他的 心 似乎 殴打 快点 作为 他
[stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈzɪstɪŋ] [ɑːmz] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz][grɪp] .
**stared** **at** **her** **and** **felt** **her** **resisting** **arms** **within** **his** **grip** **.**
凝视 在 她 和 毛毡 她 抵抗 武器 之内 他的 紧握 .

"索罗·摩根有些惊讶地发现，当他盯着她，感受到她在他手中反抗的双臂时，他的心跳似乎加快了。"

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [seks][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ 'feiliŋ ] .

| An | interest | in | the | opposite | sex | had | never | been | one | of | his | failings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 兴趣 | 在 | 这 | 对面的 | 性别 | 有 | 绝不 | 到过 | 一 | 的 | 他的 | 缺点 | . |

对异性感兴趣从来都不是他的缺点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kɒntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ðæt] [hiː; hi] ['trævlz] [fɑːstɪst] [huː] ['trævlz] [ə'ləʊn] .

| It | was | completely | contrary | to | his | theory | that | he | travels | fastest | who | travels | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 完全地 | 相反 | 到 | 他的 | 理论 | 那 | 他 | 旅行 | 最快 | WHO | 旅行 | 独自的 | . |

这与他认为独自旅行速度最快的理论完全相反。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sʌmhaʊ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] , ['stɑːtlɪŋli] ['dɪfrənt] .

| But | this | somehow | was | different | , | startlingly | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 不知何故 | 曾是 | 不同的 | , | 令人震惊地 | 不同的 | . |

但这次的情况却截然不同，截然不同得令人惊讶。

" [ðæts] [maɪ]['stɔːri] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

| " | That's | my | story | , | " | he | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 我的 | 故事 | , | " | 他 | 完成的 | . |

“这就是我的故事，”他总结道。

" [naʊ] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] .

| " | Now | it's | your | turn | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 它是 | 你的 | 转动 | . |

现在轮到你了。

" ['nɔːməli] , ['səʊləʊ] ['mɔːgən] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] [ə'lɜːt] , ['ʌndə(r)][ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] , [tuː; tə] ['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] .

| " | Normally | , | Solo | Morgan | always | had | been | alert | , | under | all | circumstances | , | to | possible | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 通常情况下 | , | 独奏 | 摩根 | 总是 | 有 | 到过 | 警报 | , | 在下面 | 全部 | 情况 | , | 到 | 可能的 | 危险 | . |

“通常情况下，索罗·摩根在任何情况下都会对可能的危险保持警惕。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [naʊ] .

| But | he | was | absorbed | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 吸收 | 现在 | . |

但他现在完全沉浸其中了。

[hiː; hi]['hædnt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] [flæpɪŋ] [wɪŋz] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

| He | hadn't | noticed | the | faint | sound | of | flapping | wings | behind | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 之前没有 | 注意到 | 这 | 头晕的 | 声音 | 的 | 扑 | 翅膀 | 在后面 | 他 | , |

他没有注意到身后传来微弱的翅膀拍打声。

[nɔː(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [wɪəd] - ['lʊkɪŋ] [bɜːd] - [ʃeɪp] [wɪtʃ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

| nor | noticed | the | weird | - | looking | bird | - | shape | which | passed | over | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 注意到 | 这 | 诡异的 | - | 寻找 | 鸟 | - | 形状 | 哪个 | 通过了 | 超过 | 他的 | 头 | , |

他也没有注意到从头顶飞过的那个形状怪异的鸟状物体。

[ænd; ənd] ['vænɪʃd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɒk] - [klʌmp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .

| and | vanished | as | it | dropped | down | into | a | rock | - | clump | a | hundred | feet | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 消失了 | 作为 | 它 | 掉落 | 向下 | 进入 | 一个 | 岩石 | - | 丛 | 一个 | 百 | 脚 | 离开 | . |

然后它坠落到一百英尺外的一块岩石堆里，消失了。

[bʌt; bət]['nɑːdə] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | Nada | saw | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 娜达 | 锯 | 它 | . |

但娜达看到了。

[hɜː(r); hə(r)] [geɪz] , [laɪk] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [træpt] ['ænɪm(ə)l] , [wɒz; wəz] [dɑːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

| Her | gaze | , | like | the | gaze | of | a | trapped | animal | , | was | darting | around | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 目光 | , | 喜欢 | 这 | 目光 | 的 | 一个 | 被困 | 动物 | , | 曾是 | 飞镖 | 大约 | 这 |

[ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['dɑːknəs] .

| iridescent | darkness | . |
|---|---|---|
| 彩虹色 | 黑暗 | . |

她的目光如同被困野兽的目光，在闪烁着虹彩的黑暗中四处游移。

[hɜː(r); hə(r)] ['hɪərɪŋ] , [fɑː(r)] ['kiːnə(r)] [ðæn; ðən] ['mɔːrgənz] , [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ kɔː ] [kɔːl] , [æz; əz]

| Her | hearing | , | far | keener | than | Morgan's | , | heard | a | faint | cawing | call | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 听力 | , | 远的 | 更敏锐 | 比 | 摩根的 | , | 听到 | 一个 | 头晕的 | 嘎嘎叫 | 称呼 | , | 作为 |

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['pærət] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərɪŋ] .

| though | a | parrot | were | chattering | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 鹦鹉 | 是 | 喋喋不休 | . |

她的听力比摩根敏锐得多，听到了一声微弱的叫声，就像鹦鹉在叽叽喳喳地叫一样。

[ʃiː; ʃi] [tenst] [ɪn] ['mɔːrgənz] [grɪp] .

| She | tensed | in | Morgan's | grip | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 紧张的 | 在 | 摩根的 | 紧握 | . |

她在摩根的钳制下浑身紧绷。

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | Stop | it | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 停止 | 它 | , | " | 他 | 说 | . |

“住手，”他说。

" [juː; jʊ] [kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

| " | You | can't | get | away | from | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 得到 | 离开 | 从 | 我 | . |

你逃不出我的手掌心。

[wɒt] ['ʌðə(r)] [neɪm] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [bɪ'saɪdz] ['nɑːdə] ? "

| What | other | name | have | you | got | besides | Nada | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 其他 | 姓名 | 有 | 你 | 得到 | 除了 | 娜达 | ? | " |

除了娜达之外，你还有什么别的名字?

" ['nɑːdə] ['lɪvɪŋstən] .

| " | Nada | Livingston | . |
|---|---|---|---|
| " | 娜达 | 利文斯顿 | . |

“娜达·利文斯顿。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ˌnaɪə'rəʊbi] .

| I | was | from | Nairobi | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 从 | 内罗毕 | . |

我来自内罗毕。

" [hiː; hi] [stɛərd] .

| " | He | stared | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 凝视 | . |

他愣住了。

[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] ['veɪgli] [fə'mɪliə(r)] .

| The | name | was | vaguely | familiar | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 曾是 | 依稀 | 熟悉的 | . |

这个名字听起来有点耳熟。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːtə(r)] ['lɪvɪŋstən] ?

| " | Dr | . | Carter | Livingston | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 博士 | . | 卡特 | 利文斯顿 | ? |

“卡特·利文斯顿博士？”

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)] .
That was my father .
那 曾是 我的 父亲 .

那是我父亲。

" ['mɔːgən] [rɪ'membəd] [naʊ] .
" Morgan remembered now .
" 摩根 记得 现在 .

摩根现在想起来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ten][ɔː(r)][ɪ'lev(ə)n] [wen] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
He had been a boy of ten or eleven when the name of Dr .
他 有 到过 一个 男生 的 十 或者 十一 什么时候 这 姓名 的 博士 .
['kɑːtə(r)] ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ'tɔːriəs] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
Carter Livingston had been notorious all over the world .
卡特 利文斯顿 有 到过 臭名昭著 全部 超过 这 世界 .

当卡特·利文斯顿博士的名字在全世界臭名昭著时，他还是个十岁或十一岁的男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krækt] [əʊld]['saɪəntɪst] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [iːst] ['æfrɪkə] .
He was a cracked old scientist living in East Africa .
他 曾是 一个 裂纹 老的 科学家 活的 在 东方 非洲 .

他是一位住在东非的古怪老科学家。

[æz; əz] ['mɔːgən] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
As Morgan remembered it ,
作为 摩根 记得 它 ,

据摩根回忆，

['kɑːtə(r)] ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [ɜːθ]
Carter Livingston had had some theory that the wild animals of earth
卡特 利文斯顿 有 有 一些 理论 那 这 荒野 动物 的 地球
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kruːəlti][ɒv; əv][mæn] .
should be protected from the cruelty of man .
应该 是 受保护 从 这 残酷 的 男人 .

卡特·利文斯顿曾提出一种理论，认为地球上的野生动物应该受到保护，免受人类的残暴对待。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [lɔːz] [ðæt] [nəʊ] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hʌntɪd] .
He wanted laws that no animals should be hunted .
他 通缉 法律 那 不 动物 应该 是 猎杀 .

他希望立法禁止猎杀任何动物。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['æfrɪkə] , [wɪð] [njuː] ['θɪərɪz] [ðæt] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]
Then he had gone to Africa , with new theories that animals were only
然后 他 有 已消失 到 非洲 , 和 新的 理论 那 动物 是 仅有的
['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv]['hjuːmənz] ;
different forms of humans ;
不同的 表格 的 人类 ;

然后他去了非洲，带着新的理论，认为动物只是人类的不同形态；

[ˌʌndɪ'veləpt] , [ʌn'tɔːt] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪt(ə)nt][ə'bɪlətɪ][fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ]

| undeveloped | , | untaught | , | but | with | a | latent | ability | for | learning | which | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未开发的 | , | 未受过教育 | , | 但 | 和 | 一个 | 潜 | 能力 | 为了 | 学习 | 哪个 | 不 |

['hjuːmən][hæd; həd] [jet] ['rekəg'naɪzd] .

| human | had | yet | recognized | . |
|---|---|---|---|---|
| 人类 | 有 | 然而 | 认可 | . |

未开发的，未经教导的，但却具有人类尚未发现的潜在学习能力。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ruːməz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l] ,

| Then | there | were | rumors | that | in | the | African | jungle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 是 | 谣言 | 那 | 在 | 这 | 非洲 | 丛林 | , |

然后有传言说，在非洲丛林里，

['kɑːtə(r)] ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [treɪnd] - ['ænɪm(ə)l] [zuː] .

| Carter | Livingston | and | his | young | wife | had | established | a | trained | - | animal | zoo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡特 | 利文斯顿 | 和 | 他的 | 年轻的 | 妻子 | 有 | 已确立的 | 一个 | 受过训练 | - | 动物 | 动物园 | . |

卡特·利文斯顿和他的年轻妻子创办了一家训练有素的动物园。

[waɪld][teɪlz; 'teɪliːz] .

| Wild | tales | . |
|---|---|---|
| 荒野 | 故事 | . |

荒诞的故事。

['pærəts] , [wɪð] [ðeə(r)]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['hjuːmən]['vəʊk(ə)l] [kɔːdz] , [nɒt]['əʊnlɪ] ['tʃætərɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] ,

| Parrots | , | with | their | pseudo | - | human | vocal | cords | , | not | only | chattering | English | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹦鹉 | , | 和 | 他们的 | 伪 | - | 人类 | 声乐 | 绳索 | , | 不是 | 仅有的 | 喋喋不休 | 英语 | 字 | , |

鹦鹉拥有类似人类的声带，不仅能发出英语单词，

[bʌt; bət] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [bʌt; bət]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

| but | putting | a | childish | but | human | intelligence | into | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 推杆 | 一个 | 幼稚 | 但 | 人类 | 智力 | 进入 | 他们 | . |

但要赋予他们孩子般的、但又人性化的智慧。

[eɪps] [ðæt] [kʊd; kəd] [maʊθ] ['hjuːmən] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] ['hjuːmən] [θɔːts] .

| Apes | that | could | mouth | human | words | , | and | think | human | thoughts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猿猴 | 那 | 可以 | 嘴 | 人类 | 字 | , | 和 | 思考 | 人类 | 想法 | . |

能发出人类语言、思考人类思想的猿类。

[ðen] ['lɪvɪŋstənz] [waɪf][hæd; həd][daɪd] , ['liːvɪŋ] [hɪm][æn; ən]['ɪnfənt] ['dɔːtə(r)] .

| Then | Livingston's | wife | had | died | , | leaving | him | an | infant | daughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 利文斯顿的 | 妻子 | 有 | 死亡 | , | 离开 | 他 | 一个 | 婴儿 | 女儿 | . |

后来利文斯顿的妻子去世了，给他留下了一个年幼的女儿。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm]['ɪnsɪdənts][ɒv; əv]['vaɪələns] — ['lɪvɪŋstənz] [treɪnd] [eɪps] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [reɪd] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['mɑːsaɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

| There | had | been | some | incidents | of | violence | — | Livingston's | trained | apes | accused | of | raiding | a | nearby | Masai | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 一些 | 事件 | 的 | 暴力 | — | 利文斯顿的 | 受过训练 | 猿猴 | 被告 | 的 | 突袭 | 一个 | 附近 | 马赛 | 村庄 | , |

此前曾发生过一些暴力事件——利文斯顿训练的猿猴被指控袭击了附近的一个马赛村庄。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['tʃɪldrən] [huːz] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

| and | killing | some | of | the | black | children | whose | fathers | had | been | hunting | wild | animals | in | the | neighborhood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杀 | 一些 | 的 | 这 | 黑色的 | 孩子们 | 谁 | 父亲们 | 有 | 到过 | 打猎 | 荒野 | 动物 | 在 | 这 | 邻里 | . |

还杀害了一些黑人儿童，他们的父亲当时正在附近猎杀野生动物。

['lɪvɪŋstən] [hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz][fæn'tæstɪk] .

| **Livingston** | **had** | **denied** | **the** | **thing** | **as** | **fantastic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利文斯顿 | 有 | 否认 | 这 | 事物 | 作为 | 极好的 | . |

利文斯顿否认了这件事，称其荒谬绝伦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɔː'θɒrətiz] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] - ['kɒləni] [ænd; ənd]

| **But** | **the** | **British** | **authorities** | **had** | **descended** | **upon** | **his** | **animal** | **-** | **colony** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 英国 | 当局 | 有 | 下降 | 之上 | 他的 | 动物 | - | 殖民地 | 和 |

[kliːnd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

| **cleaned** | **it** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|
| 已清洗 | 它 | 出去 | . |

但英国当局突袭了他的动物饲养场，并将其全部清除。

[ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , ['lɪvɪŋstən] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['ɪnfənt] ['dɔːtə(r)] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

| **In** | **a** | **rage** | **,** | **Livingston** | **,** | **with** | **his** | **infant** | **daughter** | **,** | **had** | **disappeared** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 愤怒 | , | 利文斯顿 | , | 和 | 他的 | 婴儿 | 女儿 | , | 有 | 消失 | . |

利文斯顿怒不可遏，带着他年幼的女儿消失了。

['mɔːgən] [hæd; həd] [biːn] ['mɜːmərɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] .

| **Morgan** | **had** | **been** | **murmuring** | **the** | **story** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 有 | 到过 | 淙淙 | 这 | 故事 | . |

摩根一直在低声讲述这个故事。

" [ðæt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?

| **"** | **That** | **was** | **your** | **father** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 曾是 | 你的 | 父亲 | ? |

"那是你父亲吗？"

" [hiː; hi] [sed] .

| **"** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | . |

他说。

" [jes] .

| **"** | **Yes** | **.** |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

"是的。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] .

| **We** | **came** | **here** | **.** |
|---|---|---|---|
| 我们 | 来了 | 这里 | . |

我们来到这里。

[hiː; hi][daɪd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

| **He** | **died** | **just** | **a** | **little** | **while** | **ago** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 只是 | 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | . |

他不久前去世了。

" ['mɔːgən] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] .

| **"** | **Morgan** | **drew** | **in** | **his** | **breath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 摩根 | 画 | 在 | 他的 | 气息 | . |

摩根倒吸了一口气。

" [ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn][hɪə(r)][ɒn] ['taɪtn] ? "

| **"** | **And** | **now** | **you're** | **living** | **alone** | **here** | **on** | **Titan** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 你是 | 活的 | 独自的 | 这里 | 在 | 泰坦 | ? | " |

"现在你一个人住在土卫六上？"

" [ə'ləʊn] ?

| **"** | **Alone** | **?** |
|---|---|---|
| " | 独自的 | ? |

"独自的?

[waɪ] —
**Why —**
为什么 —

为什么-

" [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [flæpɪŋ] [wɪŋz] [ðɪs] [taɪm] .
**" He heard the flapping wings this time .**
" 他 听到 这 扑 翅膀 这 时间 .

这一次，他听到了翅膀拍打的声音。

['stɑːtld] , [hɪz; ɪz][hændz] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɜːrlz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
**Startled , his hands dropped from the girl's shoulders as he turned around .**
惊慌 , 他的 双手 掉落 从 这 女孩们 肩膀 作为 他 转向 大约 .

他吓了一跳，转身时双手从女孩的肩膀上滑落。

[ə; eɪ] [greɪt] ['bɜːdˌlaɪk] [ʃeɪp] [wɒz; wəz] ['flʌtərɪŋ] [pɑːst] [ˌəʊvə'hed] ; [ə; eɪ] [bluː] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɪg]
**A great birdlike shape was fluttering past overhead ; a blue thing like a big**
一个 伟大的 像鸟一样 形状 曾是 飘动 过去的 开销 ; 一个 蓝色的 事物 喜欢 一个 大的
[flə'mɪŋgəʊ] .
**flamingo .**
火烈鸟 .

一个巨大的、像鸟一样的东西从头顶飞过；一个蓝色的东西，像一只巨大的火烈鸟。

[ə; eɪ] [grəʊ'tesk] [bɜːd] .
**A grotesque bird .**
一个 怪诞 鸟 .

一只外形怪异的鸟。

[ɪts] ['bɒdi] [siːmd] ['feðəd] , [bʌt; bət][ɪts][hjuːdʒ] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['neɪkɪd] ['membreɪn] , ['pɔɪntɪd]
**Its body seemed feathered , but its huge wings were naked membrane , pointed**
它是 身体 似乎 羽毛 , 但 它是 巨大的 翅膀 是 裸 膜 , 尖
[laɪk][ə; eɪ][bæts] .
**like a bat's .**
喜欢 一个 蝙蝠的 .

它的身体看起来像是有羽毛的，但它巨大的翅膀却是裸露的膜状物，尖尖的，像蝙蝠的翅膀一样。

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [raʊnd] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['glɪsnɪŋ] [skʌl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ hɔːk ] [nəʊz] .
**Its head was round , with a little glistening skull and a great hawked nose .**
它是 头 曾是 圆形的 , 和 一个 小的 闪闪发光 颅骨 和 一个 伟大的 骯 鼻子 .

它的头是圆的，头骨小巧闪亮，鼻子又大又尖。

" [kɔː] — [kɔː] — ['kʌmɪŋ] , ['nɑːdə] — ['kʌmɪŋ] , ['nɑːdə] .
**" Caw — caw — coming , Nada — coming , Nada .**
" 啼 — 啼 — 未来 , 娜达 — 未来 , 娜达 .

“哇——哇——来了，纳达——来了，纳达。

" [ɪn] [ðæt] ['sekənd] ['mɔːgən] [sʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [æt; ət][ðə; ði] ['gruːsəm] , ['tʃætərɪŋ] [kraɪ] .
**" In that second Morgan sucked in his breath at the gruesome , chattering cry .**
" 在 那 第二 摩根 真烂 在 他的 气息 在 这 令人毛骨悚然 , 喋喋不休 哭 .

“就在那一刻，摩根被那可怕的、喋喋不休的叫喊声吓得倒吸了一口气。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['pærət] ?
**Just a monstrous parrot ?**
只是 一个 滔天 鹦鹉 ?

只是一只体型巨大的鹦鹉?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
**It seemed more than that .**
它 似乎 更多的 比 那 .

似乎不止如此。

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [daʊn] , [swuːp] [ɒn][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [ə'tæk] .

| It | darted | down | , | swooping | on | as | though | it | were | about | to | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 飞镖 | 向下 | , | 俯冲 | 在 | 作为 | 尽管 | 它 | 是 | 关于 | 到 | 攻击 | . |

它俯冲而下，仿佛要发起攻击。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [dɑːtɪd] [ʌp] , [drɒpt] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [rɒk] .

| Then | it | suddenly | darted | up | , | dropped | back | of | a | nearby | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 突然 | 飞镖 | 向上 | , | 掉落 | 后退 | 的 | 一个 | 附近 | 岩石 | . |

然后它突然向上窜去，落到附近一块岩石的后面。

" ['kʌmɪŋ] — [help] — ['nɑːdə] —

| " | Coming | — | help | — | Nada | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 未来 | — | 帮助 | — | 娜达 | — |

“来了——帮忙——什么都没有——

" [ɪts] ['ɪəri] ['kæk(ə)ld] [wɜːdz] [stɪl] ['saʊndɪd] .

| " | Its | eerie | cackled | words | still | sounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 怪异 | 咯咯笑 | 字 | 仍然 | 听起来 | . |

它那令人毛骨悚然的咯咯声依然回荡。

['mɔːgən] [hæd; həd] [snætʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [flæʃ] [gʌn] .

| Morgan | had | snatched | out | his | flash | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 有 | 抢夺 | 出去 | 他的 | 闪光 | 枪 | . |

摩根迅速掏出了他的闪光灯。

['nɑːdə][wɒz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪm] [naʊ] .

| Nada | was | clutching | at | him | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 娜达 | 曾是 | 紧握 | 在 | 他 | 现在 | . |

娜达现在紧紧地抱着他。

" [doʊnt] !

| " | Don't | ! |
|---|---|---|
| " | 不 | ! |

“不！

" [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .

| " | she | murmured | . |
|---|---|---|---|
| " | 她 | 低声说道 | . |

她低声说道。

" [ðæts] [maɪ] [frend] .

| " | That's | my | friend | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 我的 | 朋友 | . |

那是我朋友。

[juː; jʊ] — [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] .

| You | — | you | must | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | — | 你 | 必须 | 不是 | . |

你——你绝对不能。

" ['heəri] [ʃeɪps] [ə'brʌptli] [wɜː(r); wə(r)] [ məˈtiəriəlaiz ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [bɪ'haɪnd] ['mɔːgən] .

| " | Hairy | shapes | abruptly | were | materializing | from | the | rocks | behind | Morgan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 毛茸茸 | 形状 | 突然 | 是 | 物质化 | 从 | 这 | 岩石 | 在后面 | 摩根 | . |

“突然间，摩根身后的岩石中出现了毛茸茸的身影。”

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['waɪnɪŋ] [bɑːk] ; [wɜːl] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] , ['ʃægi] , [red] - [heəd]

| He | heard | a | low | whining | bark | ; | whirled | to | see | a | monstrous | , | shaggy | , | red | - | haired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 一个 | 低的 | 抱怨 | 吠 | ; | 旋转 | 到 | 看 | 一个 | 滔天 | , | 毛茸茸 | , | 红色的 | - | 头发 |

['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

| animal | coming | at | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 动物 | 未来 | 在 | 他 | . |

他听到一声低沉的呜咽声；猛地转身，看到一只体型庞大、毛发蓬乱、红毛的动物正朝他走来。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒestid] [æn; ən] [eɪp] , [jet] [wɒz; wəz] [ˌʌn'laɪk] [wʌn] .

| It | suggested | an | ape | , | yet | was | unlike | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 建议 | 一个 | 猿 | , | 然而 | 曾是 | 与此不同 | 一 | . |

它看起来像猿猴，但又不像猿猴。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒn] [tuː] [lɒŋ] ['ʃægi] [legz] , [wɪð] [lɒŋ] , ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ɑːmz] .

| A | large | body | on | two | long | shaggy | legs | , | with | long | , | dangling | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 身体 | 在 | 二 | 长的 | 毛茸茸 | 腿 | , | 和 | 长的 | , | 悬挂 | 武器 | . |

一个庞大的身躯，长着两条毛茸茸的长腿，还有长长的、垂下来的手臂。

[ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl] , ['waɪldli] ['swɪʃɪŋ] .

| A | bushy | tail | , | wildly | swishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 茂密的 | 尾巴 | , | 疯狂地 | 嗖嗖声 | . |

一条蓬松的尾巴，疯狂地摇摆着。

[ə; eɪ] [raʊnd] [hed] ,

| A | round | head | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 圆形的 | 头 | , |

圆头，

[wɪð] [ðə; ði] ['ʃægi] [red] [heə(r)] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪts] [feɪs] [weə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ]

| with | the | shaggy | red | hair | dangling | over | its | face | where | eyes | were | shining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 毛茸茸 | 红色的 | 头发 | 悬挂 | 超过 | 它是 | 脸 | 在哪里 | 眼睛 | 是 | 灼灼 |

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['graʊlɪŋ] .

| and | a | mouth | was | growling | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 嘴 | 曾是 | 咆哮 | . |

它蓬乱的红发垂在脸上，眼睛闪闪发光，嘴巴发出低沉的咆哮声。

['mɔːrgənz] [gʌn] [flæʃt] .

| Morgan's | gun | flashed | . |
|---|---|---|---|
| 摩根的 | 枪 | 闪光灯 | . |

摩根的枪闪了一下。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] ['nɑːdə] [hæd; həd] [nɒkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

| But | with | a | cry | Nada | had | knocked | up | his | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 一个 | 哭 | 娜达 | 有 | 敲门 | 向上 | 他的 | 手臂 | . |

但娜达一声尖叫，打伤了他的胳膊。

[ðə; ði] [bəʊlt] [went] ['sɪzlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

| The | bolt | went | sizzling | into | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 螺栓 | 去 | 炙热 | 进入 | 这 | 空气 | , |

螺栓嘶嘶地飞向空中，

[wɪð] [ɪts] ['taɪni] [kræk] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] ['mʌfld] [rɪˌvɜːbə'reɪʃ(ə)nz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [naɪt] .

| with | its | tiny | crack | of | thunder | rolling | in | muffled | reverberations | out | through | the | shining | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 微小的 | 裂缝 | 的 | 雷 | 滚动 | 在 | 闷音 | 回响 | 出去 | 通过 | 这 | 灼灼 | 夜晚 | . |

一声细微的雷鸣在明亮的夜空中回荡，发出沉闷的回响。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ə'gen] .

| He | had | no | chance | to | fire | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 机会 | 到 | 火 | 再次 | . |

他没有机会再次开枪了。

[ðə; ði] ['ʃægi] , ['ɒnkʌmɪŋ] [θɪŋ] [paʊnst] .

| The | shaggy | , | oncoming | thing | pounced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 毛茸茸 | , | 即将到来的 | 事物 | 猛扑 | . |

那毛茸茸的、朝我们扑来的东西猛扑过去。

['mɔ:gən] [wɒz; wəz][ə'weə(r)]['əʊnli] [ðæt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

| **Morgan** | **was** | **aware** | **only** | **that** | **behind** | **it** | **there** | **were** | **others** | **like** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 曾是 | 意识到的 | 仅有的 | 那 | 在后面 | 它 | 那里 | 是 | 其他的 | 喜欢 | 它 | . |

摩根只知道，在它后面还有其他类似的物体。

[ðə; ði] ['ʃægi] ['bɒdi] [nɒkt] [hɪm] ['bækwəd] .

| **The** | **shaggy** | **body** | **knocked** | **him** | **backward** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 毛茸茸 | 身体 | 敲门 | 他 | 落后 | . |

那具毛茸茸的身躯把他撞倒在地。

[frɒm; frəm][ɪts] ['pædɪd] [pɔ:z] , ['fɪŋgəz] [laɪk] [klɔ:z] [keɪm] [aʊt] — ['bluːɪʃ] ['fɪŋgəz] [laɪk][ðə; ði][hændz]

| **From** | **its** | **padded** | **paws** | **,** | **fingers** | **like** | **claws** | **came** | **out** | **—** | **bluish** | **fingers** | **like** | **the** | **hands** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 它是 | 带衬垫 | 爪子 | , | 手指 | 喜欢 | 爪子 | 来了 | 出去 | — | 蓝蓝色 | 手指 | 喜欢 | 这 | 双手 |

[ɒv; əv][æn; ən] [eɪp] ,

| **of** | **an** | **ape** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 猿 | , |

它肉乎乎的爪子里伸出了像爪子一样的手指——像猿猴的手一样的蓝色手指，

['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , ['stræŋg(ə)lɪŋ][hɪm] .

| **clutching** | **at** | **his** | **throat** | **,** | **strangling** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧握 | 在 | 他的 | 喉 | , | 勒死 | 他 | . |

他掐住他的喉咙，把他勒死。

[ðen] [hiː; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [wɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θrəʊn] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [rɒk] .

| **Then** | **he** | **heard** | **the** | **whizz** | **of** | **a** | **thrown** | **chunk** | **of** | **rock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 听到 | 这 | 呼啸 | 的 | 一个 | 抛掷 | 块 | 的 | 岩石 | . |

然后他听到一块石头飞出去的嗖嗖声。

[ˌaɪ 'ti:] [krækt] [ɒn][hɪz; ɪz] [skʌl] [səʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['dɑ:knəs] [bɜ:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [gleə(r)]

| **It** | **cracked** | **on** | **his** | **skull** | **so** | **that** | **all** | **the** | **shining** | **darkness** | **burst** | **into** | **a** | **roaring** | **glare** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 裂纹 | 在 | 他的 | 颅骨 | 所以 | 那 | 全部 | 这 | 灼灼 | 黑暗 | 爆裂 | 进入 | 一个 | 咆哮 | 强光 |

[ɒv; əv] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

| **of** | **light** | **in** | **his** | **head** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 光 | 在 | 他的 | 头 | . |

它击碎了他的头骨，所有闪耀的黑暗瞬间化作一道耀眼的强光在他的脑海中炸裂开来。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] ['swɪftli] ['feɪdɪd][æz; əz][hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['saʊndləs] [ə'bɪs] [ɒv; əv]

| **Then** | **the** | **light** | **swiftly** | **faded** | **as** | **he** | **sank** | **into** | **the** | **soundless** | **abyss** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 光 | 迅速地 | 褪色 | 作为 | 他 | 沉没 | 进入 | 这 | 无声 | 深渊 | 的 |

[ʌn'kɒnʃəsnəs] .

| **unconsciousness** | **.** |
|---|---|
| 无意识 | . |

然后，光线迅速消失，他沉入了无声的昏迷深渊。

" [jʊr; jər]['betə(r)] [naʊ] ?

| **"** | **You're** | **better** | **now** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 更好的 | 现在 | ? |

你现在好些了吗?

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veɪgli] [ə'weə(r)] [ðæt] [kuːl] ['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm]

| **"** | **He** | **was** | **vaguely** | **aware** | **that** | **cool** | **water** | **was** | **running** | **down** | **his** | **face** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 曾是 | 依稀 | 意识到的 | 那 | 凉爽的 | 水 | 曾是 | 跑步 | 向下 | 他的 | 脸 | 从 |

[hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [ðæt] ['nɑ:dəz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['sɒftli] ['mɜ:mərɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .

| **his** | **hair** | **and** | **that** | **Nada's** | **voice** | **was** | **softly** | **murmuring** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头发 | 和 | 那 | 什么都没有 | 嗓音 | 曾是 | 轻轻 | 淙淙 | 到 | 他 | . |

他隐约感觉到凉水从头发上顺着脸颊流下来，娜达的声音正轻声低语着。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [naʊ] ?

| **"** | **You** | **are** | **better** | **now** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 更好的 | 现在 | ? |

你现在好些了吗?

[doʊnt][daɪ] .
**Don't** **die** **.**
不 死 .

别死。

['tɑːmoʊ][ɪz] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][hɪt][juː; jʊ] .
**Tamo** **is** **sorry** **that** **he** **hit** **you** **.**
塔莫 是 对不起 那 他 打 你 .

Tamo很抱歉打了你。

" [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [hæd; həd] [ 'flʌtə ] [ʌp] .
**"** **His** **eyelids** **had** **fluttered** **up** **.**
" 他的 眼睑 有 飘动 向上 .

他的眼皮微微颤动起来。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['spʌndʒɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][skælp] .
**He** **knew** **now** **that** **she** **was** **sponging** **a** **wound** **in** **his** **scalp** **.**
他 知道 现在 那 她 曾是 海绵擦拭 一个 伤口 在 他的 头皮 .

他现在才知道，她是在用海绵擦拭他头皮上的伤口。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blɜːd] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
**And** **all** **he** **could** **see** **was** **a** **blurred** **interior** **,**
和 全部 他 可以 看 曾是 一个 模糊 内部的 ,

他所能看到的只有模糊的室内景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blɜːd] [blɒb][ɒv; əv]['nɑːdə] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .
**and** **the** **blurred** **blob** **of** **Nada** **bending** **over** **him** **.**
和 这 模糊 斑点 的 娜达 弯曲 超过 他 .

还有娜达模糊的身影，她正弯腰俯身看着他。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['aʊtlaɪn] ['klærəfaɪd] .
**Then** **her** **outline** **clarified** **.**
然后 她 大纲 澄清 .

然后她的思路变得清晰起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
**He** **was** **lying** **on** **something** **soft** **,** **and** **she** **was** **sitting** **beside** **him** **.**
他 曾是 说谎 在 某物 柔软的 , 和 她 曾是 坐着 旁 他 .

他躺在柔软的东西上，她坐在他旁边。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
**"** **All** **right** **,** **"** **he** **murmured** **.**
" 全部 正确的 , " 他 低声说道 .

"好吧，"他低声说道。

[hiː; hi] [grɪnd] .
**He** **grinned** **.**
他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

" [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [kræk] ['sʌmbədi] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [geɪv] [ˌem 'iː] .
**"** **That** **was** **some** **crack** **somebody** **or** **something** **gave** **me** **.**
" 那 曾是 一些 裂缝 某人 或者 某物 给予 我 .

"那是别人或什么东西给我的毒品。"

" [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['laɪtɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] .
**"** **Her** **face** **lighted** **with** **relief** **.**
" 她 脸 照明 和 宽慰 .

她脸上露出了如释重负的笑容。

" [wʌn] [ɒv; əv][maɪ] [gɒθs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
**"** **One** **of** **my** **goths** **,** **"** **she** **said** **.**
" 一 的 我的 哥特人 , " 她 说 .

"我的哥特风角色之一，"她说。

" [hiːz] ['sɒri] . . . .
" **He's sorry . . . .**
" 他是 对不起 . . . .

“他很抱歉……”

[nəʊ] , [juː; jʊ][laɪ]['kwaɪət] [naʊ] .
**No , you lie quiet now .**
不 , 你 说谎 安静的 现在 .

不，你现在安静地躺着。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ʌp][ɒn][wʌn] ['elbəʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʌvd] [hɪm] [bæk] .
" **He was trying to struggle up on one elbow , but she shoved him back .**
" 他 曾是 尝试 到 斗争 向上 在 一 弯头 , 但 她 推搡 他 后退 .

“他试图用一只胳膊肘撑起身子，但她把他推了回去。”

[bɪ'saɪd] [hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krækt] [əʊld]['tʃaɪnə] [wɒʃ] ['beɪs(ə)n] .
**Beside him there was a cracked old china wash basin .**
旁 他 那里 曾是 一个 裂纹 老的 中国 洗 盆地 .

他旁边放着一个破旧的瓷质洗脸盆。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['spʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [red] [wɪð] [hɪz; ɪz]
**The water in it with which she was sponging his head was red with his**
这 水 在 它 和 哪个 她 曾是 海绵擦拭 他的 头 曾是 红色的 和 他的
[blʌd] .
**blood .**
血 .

她用来擦拭他头部的水已被他的血染红。

" [ges] [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] [ 'mʌtə ] .
" **Guess I'm all right now , " he muttered .**
" 猜测 我是 全部 正确的 现在 , " 他 低声说道 .

“我想我现在没事了，”他喃喃自语道。

[hɪz; ɪz][hænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] .
**His hand went to his belt .**
他的 手 去 到 他的 腰带 .

他的手摸向腰带。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [wɒz; wəz] [gɒn] .
**His gun was gone .**
他的 枪 曾是 已消失 .

他的枪不见了。

" [dʒʌst][laɪ]['kwaɪət] .
" **Just lie quiet .**
" 只是 说谎 安静的 .

“就安静地躺着吧。”

[jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
**You'll be all right in a few minutes .**
你会 是 全部 正确的 在 一个 很少 分钟 .

过一会儿你就没事了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] ['dɪzi] ; [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [beɪðd] [ɪn][kəʊld] [swet] .
" **He was weak and dizzy ; his body bathed in cold sweat .**
" 他 曾是 虚弱的 和 晕眩的 ; 他的 身体 洗澡 在 寒冷的 汗 .

他虚弱无力，头晕目眩，浑身冷汗涔涔。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['saɪləntli] ['spʌndʒɪŋ]

| For | another | minute | he | closed | his | eyes | and | she | went | on | silently | sponging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 其他 | 分钟 | 他 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | 和 | 她 | 去 | 在 | 默默 | 海绵擦拭 |

[hɪz; ɪz] [hed] .

| his | head | . |
|---|---|---|
| 他的 | 头 | . |

他闭上眼睛又过了一会儿，她继续默默地用海绵擦拭他的头部。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [naʊ] , ['veɪgli] ,

| He | remembered | now | , | vaguely | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 现在 | , | 依稀 | , |

他现在隐约记得，

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kɒnʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [drægd]

| that | he | had | been | conscious | enough | to | realize | that | he | had | been | dragged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 到过 | 有意识的 | 足够的 | 到 | 意识到 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 拖拽 |

[hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wɪəd] [red] - [heəd] ['ænɪmlz] .

| here | by | the | weird | red | - | haired | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 经过 | 这 | 诡异的 | 红色的 | - | 头发 | 动物 | . |

他当时意识清醒，知道自己是被那些奇怪的红毛动物拖到这里来的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɒt] [biːn] [fɑː(r)] .

| It | had | evidently | not | been | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 显然 | 不是 | 到过 | 远的 | . |

显然，距离并不远。

['dɪmli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [plʌndʒd] [ˌʌndə'graʊnd] ,

| Dimly | he | seemed | to | recall | that | they | had | plunged | underground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依稀 | 他 | 似乎 | 到 | 记起 | 那 | 他们 | 有 | 暴跌 | 地下 | , |

他隐约记得他们曾钻入地下，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɒsfə'resnt] [rɒks] [tuː; tə] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [p'æsɪdʒɪz] [wɪð]

| where | there | were | phosphorescent | rocks | to | light | up | the | subterranean | passages | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 是 | 磷光 | 岩石 | 到 | 光 | 向上 | 这 | 地下 | 段落 | 和 |

[æn; ən] ['ɪəri] [gləʊ] .

| an | eerie | glow | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 怪异 | 辉光 | . |

那里有磷光岩石，能将地下通道照亮成一种诡异的光芒。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

| He | opened | his | eyes | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 打开 | 他的 | 眼睛 | 再次 | . |

他再次睁开了眼睛。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌfɒsfə'resnt] [gləʊ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - ['oʊpənɪŋz] [hɪə(r)] .

| He | could | see | that | phosphorescent | glow | through | the | window | - | openings | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 那 | 磷光 | 辉光 | 通过 | 这 | 窗户 | - | 开口 | 这里 | . |

他能透过这里的窗户看到那磷光。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['grɒtəʊ] [wɪð] ['tætəd] , ['feɪdɪd] ['fæbrɪk] [dreɪps] [ɒn] [ɪts] [wɔːlz] ,

| He | was | in | a | room | — | a | little | grotto | with | tattered | , | faded | fabric | drapes | on | its | walls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 房间 | — | 一个 | 小的 | 石窟 | 和 | 破烂 | , | 褪色 | 织物 | 窗帘 | 在 | 它是 | 墙壁 | , |

他身处一个房间——一个狭小的洞穴，墙上挂着破旧褪色的布幔。

[ə; eɪ] [rʌg] [ɒn] [ɪts] [flɔː(r)] .

| a | rug | on | its | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小地毯 | 在 | 它是 | 地面 | . |

地板上铺着一块地毯。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wɪəd] - ['lʊkɪŋ] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ɜːθ] - [staɪl] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

| **And** | **two** | **or** | **three** | **pieces** | **of** | **weird** | **-** | **looking** | **,** | **old** | **-** | **fashioned** | **earth** | **-** | **style** | **furniture** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 或者 | 三 | 件 | 的 | 诡异的 | - | 寻找 | , | 老的 | - | 造型 | 地球 | - | 风格 | 家具 | . |

还有两三件造型奇特、古朴典雅的土坯风格家具。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

| **Presently** | **he** | **was** | **sitting** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 曾是 | 坐着 | 向上 | . |

他现在已经坐起来了。

" [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

| **"** | **I'm** | **all** | **right** | **,** | **"** | **he** | **declared** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 全部 | 正确的 | , | " | 他 | 声明 | . |

“我没事，”他说道。

" [θæŋks] , ['nɑːdə] .

| **"** | **Thanks** | **,** | **Nada** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 谢谢 | , | 娜达 | . |

谢谢你，娜达。

" [hɪz; ɪz] [hænd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] .

| **"** | **His** | **hand** | **went** | **to** | **his** | **head** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 手 | 去 | 到 | 他的 | 头 | . |

他用手捂住了头。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [stɒpt] ['bliːdɪŋ] . "

| **"** | **I** | **guess** | **it's** | **stopped** | **bleeding** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 它是 | 停止 | 出血 | . | " |

“我想已经止血了。”

" [jes] .

| **"** | **Yes** | **.** |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

“是的。

[aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

| **I** | **think** | **so** | **.** |
|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 所以 | . |

我也这么认为。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['ɪntrəst] [naʊ] ,

| **"** | **She** | **was** | **gazing** | **at** | **him** | **with** | **interest** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 曾是 | 凝视 | 在 | 他 | 和 | 兴趣 | 现在 | , |

她现在正饶有兴致地看着他，

[ænd; ənd] ['mɔːgən] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [mæn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] , [ɪk'sept]

| **and** | **Morgan** | **realized** | **he** | **was** | **the** | **only** | **man** | **she** | **had** | **ever** | **seen** | **,** | **except** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 摩根 | 已实现 | 他 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 男人 | 她 | 有 | 曾经 | 已见 | , | 除了 |

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

| **her** | **father** | **.** |
|---|---|---|
| 她 | 父亲 | . |

摩根意识到，除了她的父亲之外，他是她见过的唯一一个男人。

[hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] ['bɒdɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tætəd] [dres] [wɪð]

| **Her** | **bosom** | **rose** | **and** | **fell** | **under** | **the** | **bodice** | **of** | **her** | **tattered** | **dress** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 怀 | 玫瑰 | 和 | 跌倒 | 在下面 | 这 | 紧身胸衣 | 的 | 她 | 破烂 | 裙子 | 和 |

[hɜː(r); hə(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

| **her** | **emotion** | **.** |
|---|---|---|
| 她 | 情感 | . |

随着情绪的波动，她破烂连衣裙下的胸脯也随之起伏。

['mɔ:gən] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['feɪdɪd] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ɜ:θ] - [dres] [naʊ] .

| **Morgan** | **understood** | **that** | **faded** | **,** | **old** | **-** | **fashioned** | **earth** | **-** | **dress** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 理解 | 那 | 褪色 | , | 老的 | - | 造型 | 地球 | - | 裙子 | 现在 | . |

摩根现在明白了，褪色的、老式的土色衣服。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [kləʊðz] .

| **They** | **had** | **been** | **her** | **mother's** | **clothes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 她 | 母亲的 | 衣服 | . |

那是她母亲的衣服。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['fɜ:nɪʃɪŋz] .

| **And** | **he** | **understood** | **the** | **furnishings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 理解 | 这 | 家具 | . |

他很了解家具摆设。

[hi:; hi] [sɔ:] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [ru:m] [kən'teɪnd] [hɑ:f][ə; eɪ]

| **He** | **saw** | **now** | **that** | **a** | **bookcase** | **in** | **a** | **corner** | **of** | **the** | **cave** | **-** | **room** | **contained** | **half** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 现在 | 那 | 一个 | 书柜 | 在 | 一个 | 角落 | 的 | 这 | 洞穴 | - | 房间 | 包含 | 一半 | 一个 |

['dʌz(ə)n] [ʃelvz] [ɒv; əv] [bʊks] .

| **dozen** | **shelves** | **of** | **books** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 打 | 货架 | 的 | 图书 | . |

他这才发现，洞穴房间角落里的书架上有六层书架。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['rɪkəti] ['teɪb(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:təb(ə)l] ['səʊɪŋ] [mə'ʃi:n] ; [ə; eɪ] [hu:p] [wɪð]

| **And** | **on** | **a** | **rickety** | **table** | **stood** | **a** | **small** | **portable** | **sewing** | **machine** | **;** | **a** | **hoop** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 摇摇晃晃的 | 桌子 | 站立 | 一个 | 小的 | 便携的 | 缝纫 | 机器 | ; | 一个 | 箍 | 和 |

[ɪm'brɔɪdəri] ;

| **embroidery** | **;** |
|---|---|
| 刺绣 | ; |

一张摇摇晃晃的桌子上放着一台小型便携式缝纫机；一个绣绷；

['ni:d(ə)lz] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑ:mənt] [ɪn]['prəʊses][ɒv; əv] ['mendɪŋ] .

| **needles** | **and** | **thread** | **and** | **a** | **garment** | **in** | **process** | **of** | **mending** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 针 | 和 | 线 | 和 | 一个 | 服装 | 在 | 过程 | 的 | 修补 | . |

针线和一件正在缝补的衣服。

[hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wɜ:ld] .

| **Her** | **little** | **world** | **.** |
|---|---|---|---|
| 她 | 小的 | 世界 | . |

她的小世界。

['səʊləʊ] ['mɔ:gən] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɪm] , [frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ][kæmp] [kɒt] ,

| **Solo** | **Morgan** | **gazed** | **around** | **him** | **,** | **from** | **where** | **he** | **lay** | **on** | **a** | **camp** | **cot** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独奏 | 摩根 | 凝视 | 大约 | 他 | , | 从 | 在哪里 | 他 | 躺 | 在 | 一个 | 营 | 婴儿床 | , |

索罗·摩根躺在行军床上，环顾四周。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:ts] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

| **and** | **was** | **astonished** | **at** | **the** | **thoughts** | **he** | **was** | **thinking** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 惊讶 | 在 | 这 | 想法 | 他 | 曾是 | 思维 | 和 | 这 |

[ɪ'məʊʃ(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] .

| **emotion** | **he** | **was** | **feeling** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 情感 | 他 | 曾是 | 感觉 | . |

他对自己当时的想法和感受感到惊讶。

" [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [jɔ:'self] , " [hi:; hi] [sed] ['dʒentli] .

| **"** | **Tell** | **me** | **about** | **yourself** | **,** | **"** | **he** | **said** | **gently** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 告诉 | 我 | 关于 | 你自己 | , | " | 他 | 说 | 轻轻地 | . |

"跟我说说你自己吧，"他温和地说。

" [ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] , [eɪ] ? "

| **"** | **This** | **is** | **your** | **home** | **,** | **eh** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 你的 | 家 | , | 嗯 | ? | " |

"这是你的家，是吗？"

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [əˈgriːd] .

| " | Yes | , | " | she | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 她 | 同意 | . |

"是的，"她同意道。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][hɪə(r)] ,

| She | told | him | how | her | father | had | brought | her | up | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 讲述 | 他 | 如何 | 她 | 父亲 | 有 | 带来 | 她 | 向上 | 这里 | , |

她告诉他，她的父亲是如何把她带到这里来的。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| how | he | had | taught | her | from | the | books | which | he | had | brought | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 有 | 教授 | 她 | 从 | 这 | 图书 | 哪个 | 他 | 有 | 带来 | 和 | 他们 | . |

他是如何通过他们带来的那些书教她知识的。

[kwɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɒn] [ðɪs] [muːn] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] , [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] , [ɪm'bɪtəd] ['kɑːtə(r)] ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ]['hjuːmənz] ,

| Queer | that | there | on | this | moon | of | Saturn | , | the | wandering | , | embittered | Carter | Livingston | had | found | no | humans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酷儿 | 那 | 那里 | 在 | 这 | 月亮 | 的 | 土星 | , | 这 | 漫游 | , | 愤懑 | 卡特 | 利文斯顿 | 有 | 成立 | 不 | 人类 | , |

奇怪的是，在这颗土星卫星上，流浪而愤世嫉俗的卡特·利文斯顿竟然没有遇到一个人类。

[bʌt; bət][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [bɜːd][ænd; ənd]['ɪnsekt][laɪf] .

| but | an | animal | , | bird | and | insect | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 动物 | , | 鸟 | 和 | 昆虫 | 生活 | . |

但动物、鸟类和昆虫的生命。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [kəʊˈɪnsɪdəns] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd] ['dʒɜːrnid] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

| Yet | it | was | no | coincidence | , | for | Livingston | had | journeyed | until | he | found | what | he | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 曾是 | 不 | 巧合 | , | 为了 | 利文斯顿 | 有 | 旅程 | 直到 | 他 | 成立 | 什么 | 他 | 通缉 | . |

但这并非巧合，因为利文斯顿一路寻觅，最终找到了他想要的东西。

[hɪm'self] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['hjuːmən] ,

| Himself | an | educated | human | , |
|---|---|---|---|---|
| 他本人 | 一个 | 受过教育 | 人类 | , |

他本人是一位受过良好教育的人，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [əd'vɑːnsmənt] .

| he | would | give | the | animals | the | advantages | he | had | had | through | the | centuries | of | human | advancement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 给 | 这 | 动物 | 这 | 优势 | 他 | 有 | 有 | 通过 | 这 | 几个世纪 | 的 | 人类 | 进步 | . |

他会将人类几个世纪发展过程中所获得的优势赋予动物。

[briːd] [gɑːdz] ['kriːtʃəz] ['ʌpwəd] , [sʌm; səm] [deɪ] [pə'hæps] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [mæn] .

| Breed | God's | creatures | upward | , | some | day | perhaps | to | reach | the | intelligence | of | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 品种 | 神的 | 生物 | 向上 | , | 一些 | 天 | 也许 | 到 | 抵达 | 这 | 智力 | 的 | 男人 | . |

让上帝的造物不断进化，或许有一天能达到人类的智慧水平。

['mɔ:gən] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:l][æz; əz][ʃi:; ʃi][səʊ] ['ɜ:nɪstli] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:] .

| **Morgan** | **stared** | **at** | **the** | **girl** | **as** | **she** | **so** | **earnestly** | **described** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 凝视 | 在 | 这 | 女孩 | 作为 | 她 | 所以 | 切实 | 描述 | 它 | . |

摩根目不转睛地看着女孩如此认真地描述着。

[rɒt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

| **Rot** | **,** | **of** | **course** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 腐烂 | , | 的 | 课程 | . |

当然是腐烂。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] ['flaɪɪŋ] , [flə'mɪŋgəʊ] - [laɪk] [θɪŋ] [hæd; həd] ['sɜ:t(ə)nli] [tɔ:kt] , [ænd; ənd] [tɔ:kt]

| **And** | **yet** | **that** | **flying** | **,** | **flamingo** | **-** | **like** | **thing** | **had** | **certainly** | **talked** | **,** | **and** | **talked** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 那 | 飞行 | , | 火烈鸟 | - | 喜欢 | 事物 | 有 | 当然 | 谈话 | , | 和 | 谈话 |

[mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒəntli] [ðæn; ðən] ['eni] ['pærət] .

| **much** | **more** | **intelligently** | **than** | **any** | **parrot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 更多的 | 聪明地 | 比 | 任何 | 鹦鹉 | . |

然而，那只像火烈鸟一样会飞的生物确实会说话，而且说话比任何鹦鹉都聪明得多。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][help] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [heəd] [eɪp] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn]

| **It** | **had** | **called** | **for** | **help** | **,** | **and** | **the** | **red** | **-** | **haired** | **ape** | **things** | **had** | **come** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 称为 | 为了 | 帮助 | , | 和 | 这 | 红色的 | - | 头发 | 猿 | 事物 | 有 | 来 | 在 |

[ðə; ði][rʌn] .

| **the** | **run** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 跑步 | . |

它呼救了，然后那些红毛猿人就跑了过来。

['mɔ:gən] [ gri'meis ] [wɪð] [ðə; ði] ['meməri] .

| **Morgan** | **grimaced** | **with** | **the** | **memory** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 做了个鬼脸 | 和 | 这 | 记忆 | . |

摩根想起那件事，不禁皱起了眉头。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [raʊnd] - ['hedɪd] [gɒθs] [hæd; həd] ['θrɔtld] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [eɪp] - [laɪk][hændz] ,

| **One** | **of** | **those** | **round** | **-** | **headed** | **goths** | **had** | **throttled** | **him** | **with** | **its** | **ape** | **-** | **like** | **hands** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 那些 | 圆形的 | - | 标题 | 哥特人 | 有 | 节流 | 他 | 和 | 它是 | 猿 | - | 喜欢 | 双手 | , |

其中一个圆脑袋的哥特人用它那猿猴般的手掐住了他的脖子。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [krækt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [rɒk] .

| **while** | **another** | **of** | **them** | **cracked** | **him** | **on** | **the** | **head** | **with** | **a** | **rock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他 | 的 | 他们 | 裂纹 | 他 | 在 | 这 | 头 | 和 | 一个 | 岩石 | . |

其中一人用石头砸了他的头。

[hi:; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [ʌn'i:zɪli] [naʊ] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

| **He** | **gazed** | **around** | **the** | **room** | **uneasily** | **now** | **,** | **but** | **none** | **of** | **them** | **was** | **in** | **sight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 凝视 | 大约 | 这 | 房间 | 不安地 | 现在 | , | 但 | 没有任何 | 的 | 他们 | 曾是 | 在 | 视线 | . |

他不安地环顾四周，却发现他们一个也不在视线范围内。

" [kæn; kən] [ðəʊz] [gɒθs] [tɔ:k] , [tu:] ? " [hi:; hi][ di'mɑ:nd, -'mænd ] .

| **"** | **Can** | **those** | **goths** | **talk** | **,** | **too** | **?** | **"** | **he** | **demanded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 那些 | 哥特人 | 讲话 | , | 也 | ? | " | 他 | 要求 | . |

"那些哥特人也会说话吗？"他问道。

" [jes] .

| **"** | **Yes** | **.** |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

"是的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] .

| **A** | **little** | **,** | **but** | **it's** | **hard** | **to** | **understand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | , | 但 | 它是 | 难的 | 到 | 理解 | . |

有点儿，但很难理解。

[ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] ['mʌmb(ə)l] .
**A** **growling** **mumble** **.**
一个 咆哮 咕哝 .

一声低沉的咕哝。

[bʌt; bət] ['ðer] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
**But** **they're** **very** **intelligent** **.**
但 它们是 非常 聪明的 .

但他们非常聪明。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][laɪf] - [spæn][ɪz] ['nɪəli] [ten] [j'iəz] ,
**You** **see** **,** **their** **life** **-** **span** **is** **nearly** **ten** **years** **,**
你 看 , 他们的 生活 - 跨度 是 几乎 十 年 ,

你看，它们的寿命接近十年。

[səʊ][wiː; wi]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [tɔːt] .
**so** **we** **only** **have** **a** **few** **generations** **that** **father** **taught** **.**
所以 我们 仅有的 有 一个 很少 几代人 那 父亲 教授 .

所以我们只有几代父亲教导过的人。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɪð] [juːz] , [ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [kɔːdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lærɪŋks][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)]
**He** **said** **that** **with** **use** **,** **the** **vocal** **cords** **and** **the** **larynx** **were** **getting** **more**
他 说 那 和 使用 , 这 声乐 绳索 和 这 喉 是 获得 更多的
[ə'dæptɪd] .
**adapted** **.**
改编 .

他说，随着使用，声带和喉部会逐渐适应。

['tɑːmoʊ][ɪz][maɪ][best][wʌn] .
**Tamo** **is** **my** **best** **one** **.**
塔莫 是 我的 最好的 一 .

Tamo是我最好的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ˌʌndə'stænd] .
**And** **he** **makes** **the** **others** **understand** **.**
和 他 制作 这 其他的 理解 .

他让其他人明白了。

['ðer] ['veri] ['dʒent(ə)l] . "
**They're** **very** **gentle** **.** **"**
它们是 非常 温和的 . "

它们非常温顺。

" [wɪð] [juː; jʊ] , " ['mɔːgən] ['sʌplɪmentɪd] ['raɪli] .
**"** **With** **you** **,** **"** **Morgan** **supplemented** **wryly** **.**
" 和 你 , " 摩根 补充 略带讽刺地 .

"和你在一起，"摩根略带讽刺地补充道。

" [jes] . [kɑː] [kɔːld] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][help] . "
**"** **Yes** **.** **Cah** **called** **them** **for** **help** **.** **"**
" 是的 . 卡 称为 他们 为了 帮助 . "

"是的，卡打电话向他们求助了。"

" [kɑː] ?
**"** **Cah** **?**
" 卡 ?

"卡？"

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [bɪg][bɜːd] ? "
**You** **mean** **that** **big** **bird** **?** **"**
你 意思是 那 大的 鸟 ? "

你是说那只大鸟吗?

" [jes] .
**" Yes .**
" 是的 .

“是的。

['fɑːðə(r)] [bred] [sɪks] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
**Father bred six generations of his family .**
父亲 繁殖 六 几代人 的 他的 家庭 .

父亲养育了家族六代人。

[ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ['veri] ['ædɪkwət] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] [wɜːdz] . "
**And nature made his talking apparatus very adequate for human words . "**
和 自然 制成 他的 说 设备 非常 足够的 为了 人类 字 . "

大自然赋予他的发声器官非常适合人类说话。

" [nəʊ] ['ɑːgjumənt] [ɒn] [ðæt] , " ['mɔːgən] [ə'griːd] .
**" No argument on that , " Morgan agreed .**
" 不 争论 在 那 , " 摩根 同意 .

“这一点我没意见，”摩根同意道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['wɪndəʊ] - ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] - [ruːm] .
**He was gazing through the glowing window - opening of the cave - room .**
他 曾是 凝视 通过 这 发光 窗户 - 开幕 的 这 洞穴 - 房间 .

他正透过洞穴房间里闪闪发光的窗户向外凝视。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .
**There was vegetation outside .**
那里 曾是 植被 外部 .

外面长满了植物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌʃ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['fɒrɪst] .
**It was like a great lush subterranean forest .**
它 曾是 喜欢 一个 伟大的 郁郁葱葱 地下 森林 .

它就像一片郁郁葱葱的地下森林。

[nɑːld] , [fæn'tæstɪk] - [ʃeɪpt] [triːz] [wɪð] ['bluːɪʃ] [vaɪnz] ['leɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
**Gnarled , fantastic - shaped trees with bluish vines lacing them together .**
盘根错节的 , 极好的 - 形状 树木 和 蓝蓝色 藤蔓 系带 他们 一起 .

盘根错节、形状奇特的树木，缠绕着蓝色的藤蔓。

[hjuːdʒ] [pɒdz] [hʌŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
**Huge pods hung on them ,**
巨大的 豆荚 悬挂 在 他们 ,

它们身上挂满了巨大的豆荚，

[ænd; ənd] ['mɒnstrəs] ['pælɪd] ['flaʊəz] [ðæt] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðeə(r)] [pet(ə)lz] ['rɪðmɪkli]
**and monstrous pallid flowers that opened and closed their petals rhythmically**
和 滔天 苍白 花朵 那 打开 和 关闭 他们的 花瓣 有节奏地
[æz; əz] [ðəʊ] ['briːðɪŋ] .
**as though breathing .**
作为 尽管 呼吸 .

还有那些苍白怪异的花朵，它们的花瓣有节奏地开合，仿佛在呼吸一般。

['gruːsəm] [dæm] [θɪŋz] .
**Gruesome damn things .**
令人毛骨悚然 该死 事物 .

真是些可怕的东西。

['mɔ:gən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ɪf] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] [mɔ:(r)]
**Morgan** **was** **about** **to** **ask** **if** **what** **looked** **like** **vegetation** **here** **might** **not** **be** **more**
摩根 曾是 关于 到 问 如果 什么 看起来 喜欢 植被 这里 可能 不是 是 更多的
['ænɪm(ə)l] [ðæn; ðən] ['vedʒtəb(ə)l] ,
**animal** **than** **vegetable** **,**
动物 比 蔬菜 ,

摩根正要问，这里看起来像植物的东西会不会其实是动物而不是植物。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [red] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]
**when** **suddenly** **his** **attention** **was** **caught** **by** **a** **little** **round** **red** **thing** **that** **was**
什么时候 突然 他的 注意力 曾是 捕捉 经过 一个 小的 圆形的 红色的 事物 那 曾是
[ɒn] [ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] ['wɪndəʊ] - ['əʊpənɪŋ] .
**on** **the** **ledge** **of** **the** **rocky** **window** **-** **opening** **.**
在 这 壁架 的 这 岩石 窗户 - 开幕 .

突然，他的注意力被岩石窗台上一个红色的小圆东西吸引了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] — [ə; eɪ] [raʊnd] , ['glɪsnɪŋ] ,
**It** **was** **no** **bigger** **than** **the** **end** **of** **his** **finger** **—** **a** **round** **,** **glistening** **,**
它 曾是 不 大 比 这 结尾 的 他的 手指 — 一个 圆形的 , 闪闪发光 ,

它比他的指尖还要小——一个圆圆的、闪闪发光的……

[red] - [ʃeld] [θɪŋ] [wɪð] ['dʒɔɪntɪd] [legz] [prə'tru:dɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .
**red** **-** **shelled** **thing** **with** **jointed** **legs** **protruding** **from** **it** **.**
红色的 - 带壳 事物 和 关节 腿 突出 从 它 .

红色外壳的生物，长着关节状的腿。

['taɪnɪ] [æn'tenə] [wɜ:(r); wə(r)] ['wi:vɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] , [wɪtʃ] [si:md] ['gleərɪŋ] [æt; ət]
**Tiny** **antenna** **were** **weaving** **in** **front** **of** **its** **single** **eye** **,** **which** **seemed** **glaring** **at**
微小的 天线 是 编织 在 正面 的 它是 单身的 眼睛 , 哪个 似乎 刺眼 在
[hɪm] ['beɪlfəli] .
**him** **balefully** **.**
他 悲惨地 .

细小的触角在它独眼的前方摆动，那只眼睛似乎正恶狠狠地瞪着他。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɑ:tld] ['dʒestʃə(r)] .
**He** **made** **a** **startled** **gesture** **.**
他 制成 一个 惊慌 手势 .

他做出了一个惊愕的手势。

" [wɒt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɪz] [ðæt] ? " [hi:; hi] [ di'mɑ:nd, -'mænd ] .
**"** **What** **the** **devil** **is** **that** **?** **"** **he** **demanded** **.**
" 什么 这 魔鬼 是 那 ? " 他 要求 .

"那到底是什么东西？"他质问道。

['nɑ:də] [smaɪld] .
**Nada** **smiled** **.**
娜达 微笑 .

娜达笑了。

" [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪnsekts] .
**"** **One** **of** **our** **insects** **.**
" 一 的 我们的 昆虫 .

"我们的一种昆虫。"

['fɑ:ðə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðem; ðəm] ['roʊlərz] .
**Father** **used** **to** **call** **them** **rollers** **.**
父亲 用过的 到 称呼 他们 滚筒 .

父亲以前称它们为滚筒。

[hi:; hi] [sed] [ɒn] [ɜ:θ] [jʊd] [kən'sɪdə(r)] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ænt] ['fæməli] .
**He** **said** **on** **earth** **you'd** **consider** **them** **of** **the** **ant** **family** **.**
他 说 在 地球 你会 考虑 他们 的 这 蚂蚁 家庭 .

他说，在地球上，你会把它们归为蚂蚁家族。

['ðer] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .
**They're remarkable little things .**
它们是 卓越 小的 事物 .

它们真是了不起的小东西。

[wel] , [ai] [ges] [jʊd] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt] [ɜ:θ] [ænts] , [tu:] , [ˌwʊdnt] [ju:; jʊ] ?
**Well , I guess you'd say that about earth ants , too , wouldn't you ?**
出色地 , 我 猜测 你会 说 那 关于 地球 蚂蚁 , 也 , 不会 你 ?

我想你对土蚁也会这么说，对吧?

['terəbli] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][saɪz] , [wɪð] [ə; eɪ]['nɑ:sti][baɪt] .
**Terribly strong for their size , with a nasty bite .**
可怕 强的 为了 他们的 尺寸 , 和 一个 可恶的 咬 .

虽然体型小，但力气惊人，而且咬人很厉害。

[ðeɪ] [bɪld] [ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] .
**They build their own houses .**
他们 建造 他们的 自己的 房屋 .

他们自己盖房子。

['ðer] ['haɪli] ['ɔ:gənaɪzd] , [wɪð] ['wɜ:kəz] [ænd; ənd] ['li:dəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] ['ɑ:miz] . "
**They're highly organized , with workers and leaders , and their own armies . "**
它们是 高度 组织 , 和 工人 和 领导人 , 和 他们的 自己的 军队 . "

他们组织严密，有工人、领导人，还有自己的军队。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][tɔ:k][tu:; tə][ðem; ðəm] , [tu:] ?
**" And you can talk to them , too ?**
" 和 你 能 讲话 到 他们 , 也 ?

“你也可以和他们交谈吗？”

" ['mɔ:gən] [ 'mʌtə ] .
**" Morgan muttered .**
" 摩根 低声说道 .

“摩根低声说道。”

" [wel] , [nəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
**" Well , no , " she said .**
" 出色地 , 不 , " 她 说 .

“嗯，不，”她说。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] .
**" Not exactly .**
" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[bʌt; bət] [kɑ:] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] .
**But Cah seems to be able to make them understand .**
但 卡 似乎 到 是 有能力的 到 制作 他们 理解 .

但卡赫似乎能够让他们理解。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] - [ʃeld] ,
**" The little red - shelled ,**
" 这 小的 红色的 - 带壳 ,

“小红壳，

[bɔ:l] - [laɪk] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ] ['sʌd(ə)nli] [hɪtʃt] [aʊt][ə; eɪ][leg][ænd; ənd] [rəʊld] [ɪt'self]
**ball - like thing on the window ledge suddenly hitched out a leg and rolled itself**
球 - 喜欢 事物 在 这 窗户 壁架 突然 搭便车 出去 一个 腿 和 滚动 本身
['bækwəd] ;
**backward ;**
落后 ;

窗台上球状的东西突然伸出一条腿，向后滚动；

[ðen] [pɪkt] [ɪt'self] [ʌp] [ænd; ənd] [ 'skʌri, 'skə:- ] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪni] [raʊnd] [kræb] .

| then | picked | itself | up | and | scurried | away | like | a | tiny | round | crab | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 挑选 | 本身 | 向上 | 和 | 匆匆跑过 | 离开 | 喜欢 | 一个 | 微小的 | 圆形的 | 螃蟹 | . |

然后它就爬起来，像一只小圆螃蟹一样迅速逃走了。

" [wel] , " ['mɔ:gən] [sed] , " [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['θɪərɪz] , [hɪə(r)] [ɒn] ['taɪtn] —

| " | Well | , | " | Morgan | said | , | " | your | father's | theories | , | here | on | Titan | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 摩根 | 说 | , | " | 你的 | 父亲的 | 理论 | , | 这里 | 在 | 泰坦 | — |

“嗯，”摩根说，“你父亲关于泰坦星的理论——”

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɪstənt] [graʊl] [meɪd] [hɪm] [tʃek] [hɪm'self] .

| " | A | sudden | distant | growl | made | him | check | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 突然 | 遥远 | 咆哮 | 制成 | 他 | 查看 | 他自己 | . |

远处突然传来一声低沉的咆哮，让他不由自主地停住了脚步。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ; [ 'mʌtə ] [ graul ] , ['grəʊɪŋ] [laʊdə] .

| It | was | outside | ; | muttered | growls | , | growing | louder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 外部 | ; | 低声说道 | 咆哮 | , | 生长 | 更大声 | . |

声音是从外面传来的；低沉的咆哮声越来越大。

[hi:; hi] [stɛərd] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] [æt; ət] ['nɑ:də] .

| He | stared | inquiringly | at | Nada | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 凝视 | 询问地 | 在 | 娜达 | . |

他疑惑地盯着娜达。

" [ðə; ði] [gɒθs] , " [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] .

| " | The | goths | , | " | she | murmured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 哥特人 | , | " | 她 | 低声说道 | . |

“哥特人，”她低声说道。

" ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ?

| " | Something | wrong | ? |
|---|---|---|---|
| " | 某物 | 错误的 | ? |

“有事吗?

" [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ; [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪəd] , [raʊnd] - ['hedɪd] ['ænɪmlz] , ['drægɪŋ]

| " | They | came | in | a | moment | ; | two | of | the | weird | , | round | - | headed | animals | , | dragging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 来了 | 在 | 一个 | 片刻 | ; | 二 | 的 | 这 | 诡异的 | , | 圆形的 | - | 标题 | 动物 | , | 拖拽 |

['sʌmθɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

| something | between | them | . |
|---|---|---|---|
| 某物 | 之间 | 他们 | . |

“它们很快就来了；两只奇形怪状、圆脑袋的动物，拖着什么东西在它们中间。”

[ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ lə:k ] ,

| In | the | background | a | pack | of | the | others | lurked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 背景 | 一个 | 盒 | 的 | 这 | 其他的 | 潜伏 | , |

背景中，还有一群其他的同伴潜伏着。

['ʃægi] [red] [blɒbz] [hɑ:f] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [fæn'tæstɪk] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [vaɪnz] ,

| shaggy | red | blobs | half | hidden | by | the | fantastic | tangle | of | vines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛茸茸 | 红色的 | 斑点 | 一半 | 隐 | 经过 | 这 | 极好的 | 纠纷 | 的 | 藤蔓 | , |

毛茸茸的红色斑点一半被错综复杂的藤蔓遮盖着，

[ðeə(r)] ['pɪərɪŋ] [aɪz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['læntənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pælɪd] ['flaʊəz] .

| their | peering | eyes | like | little | lanterns | among | the | foliage | and | the | pallid | flowers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 窥视 | 眼睛 | 喜欢 | 小的 | 灯笼 | 之中 | 这 | 叶子 | 和 | 这 | 苍白 | 花朵 | . |

它们那双窥视的眼睛，就像树叶和苍白花朵间的一盏盏小灯笼。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ded] [gɒθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [drægd] [hɪə(r)] [tu:; tə] ['nɑ:də] .

| It | was | a | dead | goth | which | was | being | dragged | here | to | Nada | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 死的 | 哥特 | 哪个 | 曾是 | 存在 | 拖拽 | 这里 | 到 | 娜达 | . |

那是一具死去的哥特人尸体，被拖到这里来，送到了纳达。

[wɪð] ['mɔ:gən] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi][ræn][ˌaʊt'saɪd] .

| **With** | **Morgan** | **after** | **her** | **,** | **she** | **ran** | **outside** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 摩根 | 后 | 她 | , | 她 | 跑 | 外部 | . |

摩根紧随其后，她跑了出去。

[ðə; ði][hju:dʒ] [ded] [gɒθ] [leɪ] ['krʌmpld] .

| **The** | **huge** | **dead** | **goth** | **lay** | **crumpled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大的 | 死的 | 哥特 | 躺 | 皱巴巴的 | . |

那具巨大的哥特式尸体蜷缩着躺在那里。

[ɪts] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mʌmblɪŋ] [æt; ət]['nɑ:də] .

| **Its** | **companions** | **were** | **mumbling** | **at** | **Nada** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 同伴 | 是 | 喃喃自语 | 在 | 娜达 | . |

它的同伴们对着娜达低声嘀咕。

[kwɪə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] [spi:tʃ] , [hɑ:f]['ænɪm(ə)l] , [hɑ:f]['hju:mən] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [maʊðd] , [snɑ:rld] [wɜ:dz] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [naʊ] ,

| **Queer** | **form** | **of** | **speech** | **,** | **half** | **animal** | **,** | **half** | **human** | **,** | **so** | **that** | **the** | **mouthed** | **,** | **snarled** | **words** | **of** | **anger** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酷儿 | 形式 | 的 | 演讲 | , | 一半 | 动物 | , | 一半 | 人类 | , | 所以 | 那 | 这 | 嘴巴 | , | 纠缠 | 字 | 的 | 愤怒 | 现在 | , |

奇异的言语形式，半人半兽，以至于现在发出的是愤怒的咆哮和嘶吼。

[tu:; tə] ['mɔ:gən] , [si:md] ['ɔ:lməʊst][bʌt; bət][nɒt][kwaɪt][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

| **to** | **Morgan** | **,** | **seemed** | **almost** | **but** | **not** | **quite** | **intelligible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 摩根 | , | 似乎 | 几乎 | 但 | 不是 | 相当 | 可理解的 | . |

对摩根来说，这似乎几乎可以理解，但又不太可以。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [hi:; hi][ di'mɑ:nd, -'mænd ] .

| **"** | **What** | **happened** | **?** | **"** | **he** | **demanded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 发生 | ? | " | 他 | 要求 | . |

"发生了什么事？"他追问道。

[ðə; ði] [ded] - [feɪs] [wɒz; wəz] ['leprəs] .

| **The** | **dead** | **goth's** | **face** | **was** | **leprous** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死的 | - | 脸 | 曾是 | 麻风病 | . |

死去的哥特少女脸上长满了麻风病。

[bɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['nɔɪsəm] , ['pʌlpi] [mæs] [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [bəʊlt] .

| **Burned** | **into** | **a** | **noisome** | **,** | **pulpy** | **mass** | **as** | **though** | **by** | **a** | **flash** | **bolt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烧伤 | 进入 | 一个 | 令人厌恶的 | , | 稀烂 | 大量的 | 作为 | 尽管 | 经过 | 一个 | 闪光 | 螺栓 | . |

像被闪电击中一样，烧成了一团散发着恶臭的糊状物。

" [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] , ['laɪɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " ['nɑ:də] [sed] .

| **"** | **They** | **found** | **him** | **,** | **lying** | **like** | **that** | **,** | **"** | **Nada** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 成立 | 他 | , | 说谎 | 喜欢 | 那 | , | " | 娜达 | 说 | . |

"他们发现他的时候，他正那样躺在那里，"娜达说。

['terə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

| **Terror** | **was** | **on** | **her** | **face** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖 | 曾是 | 在 | 她 | 脸 | . |

她脸上满是恐惧。

" ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ] [gʌn] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [laɪk][ðə; ði][wʌn][ai] [tʊk] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .

| **"** | **Something** | **—** | **someone** | **with** | **a** | **strange** | **gun** | **of** | **lightning** | **,** | **like** | **the** | **one** | **I** | **took** | **from** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 某物 | — | 某人 | 和 | 一个 | 奇怪的 | 枪 | 的 | 闪电 | , | 喜欢 | 这 | 一 | 我 | 采取 | 从 | 你 | . |

"某个人——某个拿着一把奇怪的闪电枪的人，就像我从你那里夺走的那把一样。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɔːnɪŋ] [ɒn] [ˈmɔːgən] .
" It was dawning on Morgan .
" 它 曾是 黎明 在 摩根 .

“摩根这才恍然大悟。”

[ðen] [ə; eɪ] [flæpɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ˈsaʊndɪd] .
Then a flapping of wings sounded .
然后 一个 扑 的 翅膀 听起来 .

接着传来翅膀扑扇的声音。

" ['kʌmɪŋ] , ['nɑːdə] .
" Coming , Nada .
" 未来 , 娜达 .

“来了，娜达。”

[kɑː] ['kɒmz] .
Cah comes .
卡 来 .

卡来了。

" [ðə; ði] [biːkt] - [nəʊzd] , ['feðəd] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [kɑː] [keɪm] ['flʌtərɪŋ] ; ['lændɪd][baɪ]['nɑːdə] .
" The beaked - nosed , feathered shape of Cah came fluttering ; landed by Nada .
" 这 有喙的 - 鼻子 , 羽毛 形状 的 卡 来了 飘动 ; 登陆 经过 娜达 .

“卡赫那长着喙状鼻子、羽毛丰满的身影扑腾着翅膀飞来；被娜达降落了。”

[wɪəd] ['tʃætərɪŋ] [bɜːd] .
Weird chattering bird .
诡异的 喋喋不休 鸟 .

一只叽叽喳喳的怪鸟。

" [kɑː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , ['nɑːdə] .
" Cah saw it , Nada .
" 卡 锯 它 , 娜达 .

“卡看到了，娜达。”

[men] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .
Men like this one .
男人 喜欢 这 一 .

男人喜欢这样的男人。

[aʊt] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] ['tʌnlz] , [ðeɪ] [kɪld] - .
Out beyond the tunnels , they killed Tagaro .
出去 超过 这 隧道 , 他们 被杀 - .

在隧道外，他们杀死了塔加罗。

[kɑː] [sɔː] [ðem; ðəm] .
Cah saw them .
卡 锯 他们 .

卡赫看见他们了。

[kɑː] [siːz] ['evriθɪŋ] —
Cah sees everything —
卡 看到 一切 —

卡赫什么都看得一清二楚——

" [ˌaɪ ˈtiː] [ 'flʌtə ] [ə'weɪ] , [ɪk'saɪtɪd] , [laɪk] [æn; ən] [ˌɪmbɪ'sɪlɪk] [tʃaɪld] , ['tʃætərɪŋ] [wɪð] [ɪts] [ɪk'saɪtmənt] .
" It fluttered away , excited , like an imbecilic child , chattering with its excitement .
" 它 飘动 离开 , 兴奋的 , 喜欢 一个 弱智 孩子 , 喋喋不休 和 它是 激动 .

它兴奋地扑腾着翅膀飞走了，像个傻孩子一样，兴奋地叽叽喳喳地说个不停。

[speɪs] - ['paɪrəts] !
Space - pirates !
空间 - 海盗 !

太空海盗!

[ praul ] [hɪə(r)] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - .

| Prowling | here | , | looking | for | the | Zolonite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 潜行 | 这里 | , | 寻找 | 为了 | 这 | - | . |

潜伏于此，寻找佐洛尼特。

['daʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['mɔːrgənz] ['lɪt(ə)l] [speɪs] - [ʃɪp] ; [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ,

| Doubtless | they | had | seen | Morgan's | little | space | - | ship | ; | knew | he | was | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 他们 | 有 | 已见 | 摩根的 | 小的 | 空间 | - | 船 | ; | 知道 | 他 | 曾是 | 这里 | , |

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| and | were | looking | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 寻找 | 为了 | 他 | . |

毫无疑问，他们已经看到了摩根的小型宇宙飞船；知道他在这里，并且正在寻找他。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌaʊt'saɪd] ?

| " | They | were | outside | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 外部 | ? |

他们在外面吗?

" ['mɔːgən] [ di'mɑːnd, -'mænd ] ['swɪftli] .

| " | Morgan | demanded | swiftly | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 摩根 | 要求 | 迅速地 | . |

摩根迅速提出要求。

" [aʊt] [nɪə(r)] [weə(r)] [ai] [faʊnd] [juː; jʊ] ?

| " | Out | near | where | I | found | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出去 | 靠近 | 在哪里 | 我 | 成立 | 你 | ? |

“就在我找到你的附近吗？”

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] ['pærət] - [θɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ? "

| Is | that | what | the | parrot | - | thing | tried | to | say | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 什么 | 这 | 鹦鹉 | - | 事物 | 尝试 | 到 | 说 | ? | " |

那只鹦鹉想表达的就是这个吗?

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

| " | Yes | , | " | she | gasped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 她 | 倒吸一口气 | . |

“是的，”她喘着气说。

" [əʊ] , [huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

| " | Oh | , | who | could | it | be | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | WHO | 可以 | 它 | 是 | ? |

“哦，会是谁呢？”

['ʌðə(r)] ['ɜːθˌmæn] [hɪə(r)] ?

| Other | earthmen | here | ? |
|---|---|---|---|
| 其他 | 地球人 | 这里 | ? |

这里还有其他地球人吗?

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'ləʊn] . "

| You | — | you | said | you | came | alone | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | — | 你 | 说 | 你 | 来了 | 独自的 | . | " |

你——你说你是独自一人来的。

" [ai][dɪd] .

| " | I | did | . |
|---|---|---|---|
| " | 我 | 做过 | . |

“我做了。”

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [dɑːn] [gʊd] [ges] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

| But | I | can | make | a | pretty | darn | good | guess | who | it | is | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 能 | 制作 | 一个 | 漂亮的 | 该死 | 好的 | 猜测 | WHO | 它 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

但我几乎可以肯定地猜到是谁。

['nɑːdə] , ['lɪs(ə)n] !
**Nada , listen !**
娜达 , 听 !

纳达，听着！

" [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [gɒθs] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['aɪɪŋ] ['mɔːgən] [sə'spɪʃəsli] [wɪð] [wɪəd] , ['beɪlf(ə)l]
**" The ring of goths here were all eyeing Morgan suspiciously with weird , baleful**
" 这 戒指 的 哥特人 这里 是 全部 觊觎 摩根 可疑地 和 诡异的 , 有害的
[aɪz] [set][ɪn] ['rɪŋkld] ,
**eyes set in wrinkled ,**
眼睛 放 在 皱 ,

“这里的哥特族都用诡异、阴险的眼神，怀疑地盯着摩根，他们的眼神深深地嵌在皱纹里，

['bluːɪʃ] , [eɪp] - [laɪk]['feɪsɪz] .
**bluish , ape - like faces .**
蓝蓝色 , 猿 - 喜欢 面孔 .

蓝绿色的、类似猿猴的脸。

" [tel] [ðem; ðəm][ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɔːgən] [sed] ['heɪstɪli] .
**" Tell them I didn't do it , " Morgan said hastily .**
" 告诉 他们 我 没有 做 它 , " 摩根 说 草草 .

“告诉他们我没做，”摩根急忙说道。

" [tel] [ðem; ðəm][bæd][men][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]['mænɪdʒ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [mʌtʃ]
**" Tell them bad men did it , if they can manage to understand that much**
" 告诉 他们 坏的 男人 做过 它 , 如果 他们 能 管理 到 理解 那 很多
[frɒm; frəm][juː; jʊ] .
**from you .**
从 你 .

“告诉他们这是坏人干的，如果他们能从你这里理解这一点的话。”

" [wʊd] [ðə; ði] [dæmd] ['graʊlɪŋ] [θɪŋz] [dʒʌmp][ɒn][hɪm] [naʊ] ?
**" Would the damned growling things jump on him now ?**
" 会 这 该死的 咆哮 事物 跳 在 他 现在 ?

“那些该死的咆哮怪物现在会扑向他吗？”

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] .
**" Listen , " he added swiftly to the girl .**
" 听 , " 他 额外 迅速地 到 这 女孩 .

“听着，”他迅速对女孩补充道。

" [ðæts] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['ɜːθˌmæn] — [speɪs] - ['paɪrəts] .
**" That's a band of earthmen — space - pirates .**
" 那就是 一个 乐队 的 地球人 — 空间 - 海盗 .

“那是一群地球人——太空海盗。”

['ðer] [hɪə(r)][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] - [ai] [keɪm] ['ɑːftə(r)] .
**They're here to try and steal the Zolonite I came after .**
它们是 这里 到 尝试 和 偷 这 - 我 来了 后 .

他们来这里是为了偷走我寻找的佐洛尼特。

['nɑːdə] , [wɛrz] [ðæt] [gʌn][ɒv; əv][maɪn][juː; jʊ] [tʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ? "
**Nada , where's that gun of mine you took away from me ? "**
娜达 , 在哪里? 那 枪 的 矿 你 采取 离开 从 我 ? "

娜达，你从我这儿拿走的那把枪呢?

" [wɒt] — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
**" What — what are you going to do ?**
" 什么 — 什么 是 你 去 到 做 ?

“你打算怎么办？”

" [ʃi:; ʃi] [ 'stæmə ] .
**" she stammered .**
" 她 结结巴巴 .

她结结巴巴地说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['hɑ:d(ə)nd] .
**His eyes hardened .**
他的 眼睛 硬化 .

他的眼神变得冷峻。

" [ai][doʊnt][wɒnt][ðem; ðəm][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] .
**" I don't want them to find you .**
" 我 不 想 他们 到 寻找 你 .

"我不想让他们找到你。"

[ˌʌndə'stænd] [ðæt] !
**Understand that !**
理解 那 !

明白了!

" ['mɔ:gən] [nju:] ['pɜ:fɪktli] [wel] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][du:; də] — [get][ðə; ði]
**" Morgan knew perfectly well what he was going to try to do — get the**
" 摩根 知道 完美 出色地 什么 他 曾是 去 到 尝试 到 做 — 得到 这
[gɜ:l][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] ,
**girl out of here ,**
女孩 出去 的 这里 ,

摩根非常清楚他要做什么——把那个女孩带出去。

['ɪntu:][hɪz; ɪz] [speɪs] - [ʃɪp] .
**into his space - ship .**
进入 他的 空间 - 船 .

进入他的宇宙飞船。

- [ɔ:(r)][nɒt] ,
**Zolonite or not ,**
- 或者 不是 ,

无论是否是佐洛尼特,

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [speɪs] - ['paɪrəts] [wɪð] [ðɪs] [gɜ:l][æz; əz]
**he had no intention of trying to fight the space - pirates with this girl as**
他 有 不 意图 的 尝试 到 斗争 这 空间 - 海盗 和 这 女孩 作为
[ðə; ði] [steɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] [ɔ:(r)] ['vɪktəri] .
**the stake for success or victory .**
这 赌注 为了 成功 或者 胜利 .

他根本没打算拿这个女孩作为赌注去和太空海盗战斗，以求成败。

" [get] [ðæt] [gʌn] [ɒv; əv][maɪn] , " [hi:; hi] [ kə'mɑ:nd ] .
**" Get that gun of mine , " he commanded .**
" 得到 那 枪 的 矿 , " 他 命令 .

"把我的枪拿来,"他命令道。

" ['hʌri] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
**" Hurry it now .**
" 匆忙 它 现在 .

赶紧行动。

" [ðə; ði][gɜ:l][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] - [ru:m] ; [keɪm] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
**" The girl ran into the cave - room ; came back with it .**
" 这 女孩 跑 进入 这 洞穴 - 房间 ; 来了 后退 和 它 .

"女孩跑进洞穴房间，带着它出来了。"

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] ; [waɪt] - [feɪst] .
**She was trembling ; white - faced .**
她 曾是 发抖 ; 白色的 - 面对 .

她浑身颤抖，脸色苍白。

" [wɪl] — [wɪl] [ðeɪ] ['riːəli] [kɪl] [juː; jʊ] ? "
**" Will — will they really kill you ? "**
" 将要 — 将要 他们 真的 杀 你 ? "

“他们真的会杀了你吗？”

" [aɪ][həʊp][nɒt] , " ['mɔːgən] [sed] ['grɪmli] .
**" I hope not , " Morgan said grimly .**
" 我 希望 不是 , " 摩根 说 阴沉地 .

“我希望不会，”摩根神情凝重地说。

" [wɪr] [nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [ə'raʊnd][hɪə(r)][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
**" We're not going to stick around here and let them try it .**
" 是 不是 去 到 戳 大约 这里 和 让 他们 尝试 它 .

“我们不会留在这里让他们尝试。”

['nɑːdə] , ['lɪs(ə)n] : [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['tʌnlz] .
**Nada , listen : you show me the way into those tunnels .**
娜达 , 听 : 你 展示 我 这 方式 进入 那些 隧道 .

Nada，听着：你带我进那些隧道。

[tel] [ðə; ði] [gɒθs] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [æz; əz] [ðel] ['əʊnli] ['kɒmplɪkeɪt] [θɪŋz] .
**Tell the goths to stay here , as they'll only complicate things .**
告诉 这 哥特人 到 停留 这里 , 作为 他们会 仅有的 复杂化 事物 .

告诉那些哥特人留在这里，他们只会让事情变得更复杂。

" [ðə; ði] [gɒθs] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌlənli] ['wɒtʃɪŋ] , ['lɪsənɪŋ] .
**" The goths were sullenly watching , listening .**
" 这 哥特人 是 闷闷不乐地 观看 , 聆听 .

哥特族们阴沉地看着，听着。

[æt; ət] ['nɑːdəz] ['viːəmənt] [kə'mɑːnd] [ðeɪ] [slʌŋk] [bæk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [wɒtʃt] ['mɔːgən]
**At Nada's vehement command they slunk back , but they still watched Morgan**
在 什么都没有 慷慨 命令 他们 斯伦克 后退 , 但 他们 仍然 观看 摩根
[sə'spɪʃəsli] .
**suspiciously .**
可疑地 .

在娜达的严厉命令下，他们灰溜溜地退了回去，但他们仍然怀疑地看着摩根。

" ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌnlz] ? " [ʃiː; ʃi] [ 'stæmə ] .
**" Into the tunnels ? " she stammered .**
" 进入 这 隧道 ? " 她 结结巴巴 .

“进入隧道？”她结结巴巴地问道。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?
**" But why ?**
" 但 为什么 ?

“但为什么?

" [hiː; hi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .
**" He seized her arm .**
" 他 查获 她 手臂 .

他抓住了她的手臂。

" [jes] .
**" Yes .**
" 是的 .

“是的。

[kʌm] [ɒn] .
**Come** **on** **.**
来 在 .

快点。

" [nəʊ][juːz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .
**"** **No** **use** **telling** **her** **that** **he** **was** **going** **to** **get** **her** **back** **to** **earth** **.**
" 不 使用 讲述 她 那 他 曾是 去 到 得到 她 后退 到 地球 .

“告诉她他会让她脚踏实地也没用。”

[ʃiː; ʃi] [mait] [pʊt] [ʌp] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [æt; ət] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ænɪmlz] .
**She** **might** **put** **up** **an** **argument** **at** **leaving** **her** **animals** **.**
她 可能 放 向上 一个 争论 在 离开 她 动物 .

她可能会就离开她的动物提出异议。

[hiː; hi][ræn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪv] - [ruːm] , ['ɪntuː][ə; eɪ][dɪm] , ['gləʊɪŋ] ['tʌn(ə)l] .
**He** **ran** **with** **her** **,** **through** **the** **little** **cave** **-** **room** **,** **into** **a** **dim** **,** **glowing** **tunnel** **.**
他 跑 和 她 , 通过 这 小的 洞穴 - 房间 , 进入 一个 暗淡 , 发光 隧道 .

他带着她跑过狭小的洞穴房间，进入一条昏暗发光的隧道。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
**"** **This** **was** **the** **way** **you** **brought** **me** **in** **,** **wasn't** **it** **?**
" 这 曾是 这 方式 你 带来 我 在 , 不是 它 ?

“你就是这么把我带进来的，对吧？”

" [hiː; hi]['prez(ə)ntli][ di'mɑːnd, -'mænd ][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .
**"** **he** **presently** **demanded** **as** **they** **ran** **.**
" 他 目前 要求 作为 他们 跑 .

“他边跑边问道。”

[ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .
**She** **nodded** **.**
她 点头 .

她点了点头。

" [jes] .
**"** **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] , [nɒt][səʊ][fɑː(r)] [ə'hed] .
**The** **outer** **surface** **,** **not** **so** **far** **ahead** **.**
这 外 表面 , 不是 所以 远的 前方 .

外表面，并不遥远。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .
**"** **Good** **enough** **.**
" 好的 足够的 .

足够好了。

[id] [slæm][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt]
**He'd** **slam** **her** **into** **the** **ship** **and** **tell** **her** **what** **it** **was** **all** **about**
他会 猛击 她 进入 这 船 和 告诉 她 什么 它 曾是 全部 关于
['ɑːftəwəd] .
**afterward** **.**
之后 .

他会把她狠狠地摔到船上，然后再告诉她这一切是怎么回事。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [dɑːk] ,
**The** **tunnel** **was** **dark** **,**
这 隧道 曾是 黑暗的 ,

隧道里一片漆黑。

[wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ][feɪnt] ['ɪəri] [gləʊ] [ɒv; əv] [ˌfɒsfə'resns] [ðæt] [siːmd] [ɪn'herənt] [tuː; tə][ðə; ði]

| with | just | a | faint | eerie | glow | of | phosphorescence | that | seemed | inherent | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 一个 | 头晕的 | 怪异 | 辉光 | 的 | 磷光 | 那 | 似乎 | 固有 | 到 | 这 |

[rɒks] [ðəm'selvz] .

| rocks | themselves | . |
|---|---|---|
| 岩石 | 他们自己 | . |

只有淡淡的、诡异的磷光，似乎是岩石本身固有的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə][wɪnd] ['ʌpwəd] .

| It | was | a | narrow | passage | , | seeming | to | wind | upward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 狭窄的 | 通道 | , | 似乎 | 到 | 风 | 向上 | . |

这是一条狭窄的通道，似乎蜿蜒向上。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] , ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɔːrɪdɔːrz] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] .

| At | intervals | , | other | little | corridors | crossed | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 间隔 | , | 其他 | 小的 | 走廊 | 交叉 | 它 | . |

每隔一段距离，还有其他一些小走廊与之相交。

[ə'keɪʒnəli] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪdnd] ['ɪntuː][g'rɒtəʊz] .

| Occasionally | it | widened | into | grottos | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 它 | 扩大 | 进入 | 洞穴 | . |

有时它会扩展成洞穴。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒægɪd] ['rɒki] [flɔː(r)] , ['brəʊkən] , ['rɒki] [wɔːlz] .

| They | came | to | a | large | one | with | a | jagged | rocky | floor | , | broken | , | rocky | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 大的 | 一 | 和 | 一个 | 锯齿状 | 岩石 | 地面 | , | 破碎的 | , | 岩石 | 墙壁 | . |

他们来到一个很大的洞穴，洞穴地面崎岖不平，墙壁破碎不堪。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

| Here | they | halted | . |
|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 停止 | . |

他们在这里停了下来。

" [nɒt] [səʊ][fɑː(r)] [naʊ] , " ['nɑːdə][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

| " | Not | so | far | now | , | " | Nada | was | saying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 所以 | 远的 | 现在 | , | " | 娜达 | 曾是 | 说 | . |

“目前还不远，”娜达说道。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪmnəs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ['mɔːgən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ]

| Her | face | in | the | dimness | was | turned | toward | Morgan | , | and | she | was | trying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 脸 | 在 | 这 | 昏暗 | 曾是 | 转向 | 朝向 | 摩根 | , | 和 | 她 | 曾是 | 尝试 |

[tuː; tə] [smaɪl] — [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ,

| to | smile | — | a | frightened | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 微笑 | — | 一个 | 害怕 | , |

昏暗的光线下，她的脸转向摩根，她试图挤出一个笑容——一个恐惧的笑容。

['pʌz(ə)ld] [smaɪl] .

| puzzled | smile | . |
|---|---|---|
| 困惑 | 微笑 | . |

疑惑的微笑。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] .

| And | suddenly | he | sucked | in | his | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 突然 | 他 | 真烂 | 在 | 他的 | 气息 | . |

他突然倒吸了一口气。

[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [bluː] - [griːn] [ˌɪrɪ'desns] ; ['luːmɪnəs] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] -

| Her | teeth | were | shining | with | blue | - | green | iridescence | ; | luminous | with | a | blue | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 牙齿 | 是 | 灼灼 | 和 | 蓝色的 | - | 绿色的 | 虹彩 | ; | 发光的 | 和 | 一个 | 蓝色的 | - |

[griːn] [laɪt] ['striːmɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] !

| green | light | streaming | from | them | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 绿色的 | 光 | 流媒体 | 从 | 他们 | ! |

她的牙齿闪耀着蓝绿色的光泽；仿佛有蓝绿色的光芒从中流淌而出！

[ˌreɪdiəʊˈæktɪv] , [ˌstrəʊbəˈskɒpɪk] [laɪt] !
**Radioactive , stroboscopic light !**
放射性 , 频闪 光 !

放射性频闪灯!

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] .
**The treasure of Zolonite he had come here to find .**
这 宝藏 的 - 他 有 来 这里 到 寻找 .

他来到这里是为了寻找佐洛尼特宝藏。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)][kləʊz][æt; ət][hænd] !
**It must be here close at hand !**
它 必须 是 这里 关闭 在 手 !

它一定就在附近!

['mɔːgən] [grɪpt] [ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] , ['pɪərɪŋ] [ə'raʊnd] .
**Morgan gripped the girl and stood still , peering around .**
摩根 紧握 这 女孩 和 站立 仍然 , 窥视 大约 .

摩根紧紧抓住女孩，站在那里一动不动，四处张望。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
**" What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] [wɪð] [njuː] ['terə(r)] .
**" she murmured with new terror .**
" 她 低声说道 和 新的 恐怖 .

她低声说道，语气中充满了新的恐惧。

" [weɪt] !
**" Wait !**
" 等待 !

“等待!

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
**I'm looking around for something .**
我是 寻找 大约 为了 某物 .

我在四处看看。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**" And then he saw it .**
" 和 然后 他 锯 它 .

然后他就看到了。

- [ɪn]['ɔːlməʊst][ɪts][pjʊə(r)] [steɪt] .
**Zolonite in almost its pure state .**
- 在 几乎 它是 纯的 状态 .

几乎纯净的佐洛尼特。

[ðə; ði][veɪn] [ɒv; əv][ɪts] [aʊt] - ['krɒpɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kres(ə)nt] [kɜːv] [daɪˈægənəli] [ʌp][ðə; ði][wɔːl] ;
**The vein of its out - cropping was a crescent curve diagonally up the wall ;**
这 静脉 的 它是 出去 - 裁剪 曾是 一个 新月 曲线 对角线 向上 这 墙 ;

其露头的脉络呈新月形，斜向上延伸至墙壁;

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʃaɪnɪŋ] [tʃʌŋks] [hæd; həd]['krʌmb(ə)ld][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [struːn] .
**and beneath it , shining chunks had crumbled and were lying strewn .**
和 下面 它 , 灼灼 块 有 崩溃了 和 是 说谎 散落的 .

在它下面，闪闪发光的碎片已经崩解，散落在各处。

['swɪftli] ['mɔːgən] [stuːpt] , ['gæðəd] [ʌp]['hændfulz] , [stʌft] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] .
**Swiftly Morgan stooped , gathered up handfuls , stuffed them into his pockets .**
迅速地 摩根 弯腰 , 聚集 向上 一把 , 填充 他们 进入 他的 口袋 .

摩根迅速弯下腰，抓起一把把东西，塞进口袋里。

['sæmpl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['maɪnɪŋ] [kruː] [tuː; tə]['əʊpən] [ðɪs] [ʌp] .

| **Samples** | **,** | **and** | **then** | **he** | **would** | **bring** | **back** | **a** | **mining** | **crew** | **to** | **open** | **this** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 样品 | , | 和 | 然后 | 他 | 会 | 带来 | 后退 | 一个 | 矿业 | 全体人员 | 到 | 打开 | 这 | 向上 | . |

他会采集样本，然后带一支采矿队回来开采。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sæmpl] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ]['saɪzəb(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .

| **And** | **even** | **the** | **samples** | **would** | **be** | **worth** | **a** | **sizable** | **fortune** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 这 | 样品 | 会 | 是 | 值得 | 一个 | 相当大的 | 财富 | . |

即使是这些样品也价值不菲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [speɪs] - ['paɪrəts] ['wɒntɪd] [ðɪs] , [tuː] .

| **But** | **the** | **space** | **-** | **pirates** | **wanted** | **this** | **,** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 空间 | - | 海盗 | 通缉 | 这 | , | 也 | . |

但太空海盗们也想要这个。

['səʊləʊ] ['mɔːgən] , [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ,

| **Solo** | **Morgan** | **,** | **at** | **that** | **instant** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 独奏 | 摩根 | , | 在 | 那 | 立即的 | , |

就在那一刻，索罗·摩根

[wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt][klɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][duː; də] .

| **was** | **not** | **quite** | **clear** | **in** | **his** | **mind** | **what** | **he** | **would** | **try** | **to** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 相当 | 清除 | 在 | 他的 | 头脑 | 什么 | 他 | 会 | 尝试 | 到 | 做 | . |

他心里还没完全想清楚自己要做什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz]['plaɪənt][weɪst] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][ɑːm][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [dɪ'saɪdɪd] [hɪm] .

| **But** | **the** | **feel** | **of** | **the** | **girl's** | **pliant** | **waist** | **within** | **his** | **arm** | **as** | **they** | **ran** | **,** | **decided** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 感觉 | 的 | 这 | 女孩们 | 柔韧的 | 腰部 | 之内 | 他的 | 手臂 | 作为 | 他们 | 跑 | , | 决定 | 他 | . |

但奔跑时，他手臂间感受到女孩柔软的腰肢，这让他做出了决定。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] - .

| **She** | **was** | **certainly** | **more** | **important** | **than** | **the** | **Zolonite** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 当然 | 更多的 | 重要的 | 比 | 这 | - | . |

她当然比佐洛尼特人更重要。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] ['sʌd(ə)nli] .

| **"** | **I'm** | **taking** | **you** | **to** | **my** | **ship** | **,** | **"** | **he** | **murmured** | **suddenly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 采取 | 你 | 到 | 我的 | 船 | , | " | 他 | 低声说道 | 突然 | . |

"我要带你去我的船上，"他突然低声说道。

" [doʊnt]['bɒðə(r)][tuː; tə][pʊt][ʌp] ['eni] ['ɑːgjumənt] [naʊ] .

| **"** | **Don't** | **bother** | **to** | **put** | **up** | **any** | **argument** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 打扰 | 到 | 放 | 向上 | 任何 | 争论 | 现在 | . |

现在就别费力去争辩了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 太空野狼(Space-Wolf)
# 第2/2页

[ðæts] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] .
**That's where you're going .**
那就是 在哪里 你是 去 .

那就是你要去的地方。

" [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [ænd; ənd][steə(r)][æt; ət][hɪm] .
**" He saw her turn and stare at him .**
" 他 锯 她 转动 和 盯 在 他 .

他看到她转过身来盯着他看。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ;
**They had come abruptly to the end of the tunnel ;**
他们 有 来 突然 到 这 结尾 的 这 隧道 ;

他们突然来到了隧道的尽头;

[ðə; ði] [ʃiːn] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] - [lait] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
**the sheen of Saturn - light was on her face , shining in her**
这 光泽 的 土星 - 光 曾是 在 她 脸 , 灼灼 在 她
['mɪstɪd] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] .
**misted eyes as she regarded him .**
雾蒙蒙的 眼睛 作为 她 认为 他 .

她脸上泛着土星般的光芒，在她迷蒙的双眼中闪烁，她凝视着他。

" ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɜːθ] ?
**" Taking me to earth ?**
" 采取 我 到 地球 ?

带我去地球?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʌn'sɜːtnli] .
**" she said uncertainly .**
" 她 说 不确定性 .

她犹豫地说。

" [ai][ʃʊə(r)][ˌeɪ 'em] .
**" I sure am .**
" 我 当然 是 .

当然是。

[juː; jʊ][kænt][lɪv; laɪv][aʊt][jɔː(r); jə(r)][laɪf][hɪə(r)] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [wɪəd] ['ænɪmlz] . "
**You can't live out your life here , just for a bunch of weird animals . "**
你 不能 居住 出去 你的 生活 这里 , 只是 为了 一个 束 的 诡异的 动物 . "

你不能一辈子都待在这里，只为了和一群奇怪的动物作伴。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][taɪm] [jʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] ?
**" But some time you'd bring me back ?**
" 但 一些 时间 你会 带来 我 后退 ?

但总有一天你会把我带回来的?

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] ['tremjələsli] .
**" she murmured tremulously .**
" 她 低声说道 颤抖地 .

她颤抖着低声说道。

" [ʃʊə(r)][ai] [wʊd] .
**" Sure I would .**
" 当然 我 会 .

当然可以。

[gɒt] [tuː; tə] [kʌm] ['eniweɪ] [tuː; tə] [maɪn] [ðə; ði] - .
**Got** **to** **come** **anyway** **to** **mine** **the** **Zolonite** **.**
得到 到 来 反正 到 矿 这 - .

反正都要来挖佐洛尼特矿。

" [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [rɒks] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [wen] [fɜːst] [hiː; hi] [sɔː] ['nɑːdə] .
**"** **Here** **was** **the** **clump** **of** **rocks** **where** **he** **had** **been** **when** **first** **he** **saw** **Nada** **.**
" 这里 曾是 这 丛 的 岩石 在哪里 他 有 到过 什么时候第一的 他 锯 娜达 .

"这里就是他第一次见到娜达时所在的那片岩石堆。"

[hɪz; ɪz] ['ledn] ['sɪlɪndə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)] .
**His** **leaden** **cylinder** **was** **lying** **here** **.**
他的 铅灰色 圆柱 曾是 说谎 这里 .

他的铅制圆筒就躺在这里。

[hiː; hi] [stʌft] [ðə; ði] - ['sæmpl] ['keəfəli] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
**He** **stuffed** **the** **Zolonite** **samples** **carefully** **into** **it** **.**
他 填充 这 - 样品 小心 进入 它 .

他小心翼翼地将佐洛尼特样品塞了进去。

[siːld] [ˌaɪ 'tiː] .
**Sealed** **it** **.**
密封 它 .

密封好了。

" [naʊ] [wiː; wi] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] , ['nɑːdə] , [tuː; tə] [maɪ] [ʃɪp] [daʊn] [ðeə(r)] .
**"** **Now** **we** **go** **down** **the** **mountain** **,** **Nada** **,** **to** **my** **ship** **down** **there** **.**
" 现在 我们 去 向下 这 山 , 娜达 , 到 我的 船 向下 那里 .

"现在我们下山，娜达，到山下的我的船上去。"

" [ə; eɪ] ['sɪzlɪŋ] [flæʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['taɪni] [kræk] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
**"** **A** **sizzling** **flash** **with** **a** **tiny** **crack** **of** **thunder** **interrupted** **him** **.**
" 一个 炙热 闪光 和 一个 微小的 裂缝 的 雷 中断 他 .

一道灼热的闪光伴随着一声轻微的雷鸣打断了他。

[ðə; ði] [bəʊlt] [frɒm; frəm] [ˌnɪə'baɪ] [ 'sizl ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] [æz; əz] ['mɔːgən] , [wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
**The** **bolt** **from** **nearby** **sizzled** **over** **their** **heads** **as** **Morgan** **,** **with** **a** **sweep** **of** **his** **arm** **,**
这 螺栓 从 附近 滋滋作响 超过 他们的 头部 作为 摩根 , 和 一个 扫 的 他的 手臂 ,

附近射来的闪电在他们头顶呼啸而过，摩根手臂一挥，

[nɒkt] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
**knocked** **the** **girl** **to** **the** **ground** **and** **flung** **himself** **beside** **her** **.**
敲门 这 女孩 到 这 地面 和 扔 他自己 旁 她 .

他把女孩打倒在地，然后扑到她身边。

" [ðæts] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [ 'mʌtə ] ['grɪmli] .
**"** **That's** **them** **,** **"** **he** **muttered** **grimly** **.**
" 那就是 他们 , " 他 低声说道 阴沉地 .

"就是他们，"他阴沉地低声说道。

" [kiːp] [daʊn] , ['nɑːdə] .
**"** **Keep** **down** **,** **Nada** **.**
" 保持 向下 , 娜达 .

"保持安静，娜达。"

" [əˈnʌðə(r)] [bəʊlt] [krækt] [wɪð] [ə; eɪ] [prɪzˈmætɪk] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
" **Another** **bolt** **cracked** **with** **a** **prismatic** **shower** **of** **sparks** **on** **the** **rocks** **in** **front** **of**
" 其他 螺栓 裂纹 和 一个 棱镜 淋浴 的 火花 在 这 岩石 在 正面 的
[ðem; ðəm] .
**them** **.**
他们 .

“又一根螺栓断裂，在他们面前的岩石上迸发出五彩斑斓的火花。”

[ˈmɔːgən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈpreʃn] [naʊ] ,
**Morgan** **and** **the** **girl** **were** **lying** **in** **a** **little** **depression** **now** **,**
摩根 和 这 女孩 是 说谎 在 一个 小的 沮丧 现在 ,

摩根和那个女孩现在都有些沮丧。

[prəˈtektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈbrəʊkən] [laɪn] [ɒv; əv] [rɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [klɪf] [kləʊz] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .
**protected** **by** **a** **broken** **line** **of** **rocks** **with** **a** **cliff** **close** **behind** **them** **.**
受保护 经过 一个 破碎的 线 的 岩石 和 一个 悬崖 关闭 在后面 他们 .

周围是一排断断续续的岩石，背后是陡峭的悬崖。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] ,
**He** **could** **see** **where** **the** **pirates** **were** **gathered** **,**
他 可以 看 在哪里 这 海盗 是 聚集 ,

他能看到海盗们聚集的地方。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈgʌli] [sʌm; səm] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈweɪ] .
**at** **the** **bottom** **of** **a** **small** **gully** **some** **fifty** **feet** **away** **.**
在 这 底部 的 一个 小的 沟壑 一些 五十 脚 离开 .

在五十英尺外的一条小沟底。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] , [æn; ən] [aɪˈrɒnɪk] [ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] [vɔɪs] [ˈfləʊtɪd] [ˈəʊvə(r)] .
**And** **then** **in** **the** **silence** **,** **an** **ironic** **chuckling** **voice** **floated** **over** **.**
和 然后 在 这 沉默 , 一个 讽刺的是 轻笑 嗓音 漂浮 超过 .

然后，在寂静中，传来一声讽刺的轻笑。

" [gɒt] [juː; jʊ] , [ˈmɔːgən] .
**"** **Got** **you** **,** **Morgan** **.**
" 得到 你 , 摩根 .

“抓到你了，摩根。”

[nəʊ] [juːz] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] .
**No** **use** **putting** **up** **a** **fight** **.**
不 使用 推杆 向上 一个 斗争 .

反抗也没用。

[tɒs] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [æn; ən] - [wiː; wi] [woʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] .
**Toss** **out** **your** **gun** **an** **'** **we** **won't** **kill** **you** **.**
折腾 出去 你的 枪 一个 - 我们 惯于 杀 你 .

把你的枪扔掉，我们就不会杀你。

" [ˈmɔːgən] , [ˈwɒtʃfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [drɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊd]
**"** **Morgan** **,** **watchful** **for** **the** **chance** **to** **drill** **one** **of** **them** **if** **he** **showed**
" 摩根 , 警惕 为了 这 机会 到 钻头 一 的 他们 如果 他 显示
[hɪmˈself] ,
**himself** **,**
他自己 ,

“摩根时刻警惕着，一旦发现其中一人现身，就伺机对他进行钻探。”

[leɪ] [ˈkwaɪət] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhʌdld] [gɜːl] [tremblɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
**lay** **quiet** **with** **the** **huddled** **girl** **trembling** **beside** **him** **.**
躺 安静的 和 这 蜷缩着 女孩 发抖 旁 他 .

他静静地躺着，身边蜷缩着瑟瑟发抖的女孩。

" [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" **Got** **your** **wife** **with** **you** **?**
" 得到 你的 妻子 和 你 ?

你老婆跟你在一起吗?

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ drɔːl ] .
" **the** **voice** **drawled** **.**
" 这 嗓音 拖长音 .

"那声音拖长了声音。"

" [ðæt] [huː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ? [kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
" **That** **who** **it** **is** **?** **Come** **on** **out** **and** **let's** **have** **a** **look** **at** **her** **.**
" 那 WHO 它 是 ? 来 在 出去 和 我们来吧 有 一个 看 在 她 .

"是她吗? 出来让我们看看她。"

[wiː; wi] [woʊnt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] .
**We** **won't** **hurt** **her** **.**
我们 惯于 伤害 她 .

我们不会伤害她。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['rɔːkəs] ['laːftə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['paɪrəts] .
" **There** **was** **a** **burst** **of** **raucous** **laughter** **from** **the** **other** **pirates** **.**
" 那里 曾是 一个 爆裂 的 沙哑 笑声 从 这 其他 海盗 .

其他海盗爆发出一阵哄堂大笑。

['mɔːgən] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
**Morgan** **did** **not** **reply** **.**
摩根 做过 不是 回复 .

摩根没有回复。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [aʊt] .
**His** **brain** **was** **busy** **trying** **to** **find** **an** **out** **.**
他的 脑 曾是 忙碌的 尝试 到 寻找 一个 出去 .

他脑子里全是想办法脱身的办法。

['mɔːgən] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə]
**Morgan** **could** **see** **that** **there** **was** **no** **chance** **for** **him** **and** **the** **girl** **to**
摩根 可以 看 那 那里 曾是 不 机会 为了 他 和 这 女孩 到
[muːv] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] .
**move** **from** **where** **they** **were** **lying** **.**
移动 从 在哪里 他们 是 说谎 .

摩根明白，他和那个女孩已经没有机会离开他们躺着的地方了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʃɑːnst] [ə; eɪ] [liːp] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ə'genst] ['nɑːdəz] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ɪk'spləʊsɪv] -
**He** **had** **chanced** **a** **leap** **from** **here** **against** **Nada's** **old** **-** **fashioned** **explosive** **-**
他 有 偶然 一个 飞跃 从 这里 反对 什么都没有 老的 - 造型 爆炸物 -
[gʌn] [wɪð] [ɪts] ['sɪŋg(ə)l] [smɔːl] ['bʊlɪt] ,
**gun** **with** **its** **single** **small** **bullet** **,**
枪 和 它是 单身的 小的 子弹 ,

他冒险从这里纵身一跃，对抗娜达那把老式的、只有一颗小子弹的爆炸枪。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ə'genst] ['mɒd(ə)n] [bəʊlt] - ['wepənz] .
**but** **he** **couldn't** **take** **such** **a** **chance** **against** **modern** **bolt** **-** **weapons** **.**
但 他 不能 拿 这样的 一个 机会 反对 现代的 螺栓 - 武器 .

但他不敢冒这样的风险去对抗现代的栓动武器。

[ðə; ði] [liːst] [muːv] [wʊd] [ɪk'spəʊz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [ʃiːn] [ɒv; əv] ['sætɜːn; 'sætən] - [lait] .
**The** **least** **move** **would** **expose** **them** **in** **the** **full** **sheen** **of** **Saturn** **-** **light** **.**
这 至少 移动 会 暴露 他们 在 这 满的 光泽 的 土星 - 光 .

哪怕最轻微的动静都会让他们完全暴露在土星的光芒之下。

[ðeɪ] [leɪ] [stɪl] .
**They lay still .**
他们 躺 仍然 .

他们静静地躺着。

" [səʊ][juː; jʊ][dʒʌst][wɒnt][tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ?
**" So you just want to stay where you are ?**
" 所以 你 只是 想 到 停留 在哪里 你 是 ?

所以你只想待在原地?

" [ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] .
**" the voice called .**
" 这 嗓音 称为 .

"那个声音在呼唤。"

" [əʊˈkeɪ] , [wiːl; wil][get][juː; jʊ] .
**" Okay , we'll get you .**
" 好的 , 出色地 得到 你 .

"好的，我们会找到你的。"

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvɪzəb(ə)l] ;
**" They were invisible ;**
" 他们 是 无形的 ;

他们是隐形的;

[bʌt; bət] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['lɪt(ə)l] ['gʌli] ['mɔːgən] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði][blɒb][ɒv; əv][ə; eɪ]
**but back down the distant little gully Morgan suddenly saw the blob of a**
但 后退 向下 这 遥远 小的 沟壑 摩根 突然 锯 这 斑点 的 一个
['kriːpɪŋ] ['fɪgə(r)] ;
**creeping figure ;**
爬行 数字 ;

但沿着远处的小沟壑往下走，摩根突然看到一个模糊的身影在爬行;

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃɑːns] [ə; eɪ] [liːp] .
**one of the pirates trying to get to where he could chance a leap .**
一 的 这 海盗 尝试 到 得到 到 在哪里 他 可以 机会 一个 飞跃 .

其中一名海盗试图到达可以冒险跳跃的地方。

['mɔːgən] [tenst] ; [reɪzd] [hɪz; ɪz][gʌn] .
**Morgan tensed ; raised his gun .**
摩根 紧张的 ; 提高 他的 枪 .

摩根紧张起来，举起了枪。

[ðə; ði] ['ʃædoʊd] [blɒb] [muːvd] [əˈgen] ; ['streɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
**The shadowed blob moved again ; straightened a little .**
这 阴影 斑点 已搬 再次 ; 拉直 一个 小的 .

那团阴影再次移动，稍微直了些。

['mɔːrgənz] [flæʃ] [spæt][ɪts][bəʊlt] .
**Morgan's flash spat its bolt .**
摩根的 闪光 争吵 它是 螺栓 .

摩根的闪光弹射出了闪电。

[ə; eɪ] [skriːm] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði]['taɪni]['θʌndə(r)] - [kræk] , [ænd; ənd][ðə; ði][blɒb] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]
**A scream mingled with the tiny thunder - crack , and the blob leaped into the**
一个 尖叫 混合 和 这 微小的 雷 - 裂缝 , 和 这 斑点 跳跃 进入 这
[eə(r)] ,
**air ,**
空气 ,

一声尖叫夹杂着细微的雷鸣，那团东西跃向空中。

[tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kræʃt] [daʊn] [ə'gen] , [ɪ'nɜːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] .

| turned | over | and | crashed | down | again | , | inert | upon | the | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 超过 | 和 | 崩溃了 | 向下 | 再次 | , | 惰性 | 之上 | 这 | 岩石 | . |

翻了个身，再次坠落，一动不动地撞在岩石上。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] [ʃɒts] ;

| It | brought | a | fusillade | of | shots | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 带来 | 一个 | 齐射 | 的 | 镜头 | ; |

它带来了一阵密集的枪声；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ 'splætə ] ['hɑːmləsli] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] [ɒn][ðə; ði] ['blækənd]

| but | they | splattered | harmlessly | with | a | great | shower | of | sparks | on | the | blackened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 溅射 | 无害地 | 和 | 一个 | 伟大的 | 淋浴 | 的 | 火花 | 在 | 这 | 变黑 |

[rɒks] .

| rocks | . |
|---|---|
| 岩石 | . |

但它们飞溅到烧黑的岩石上，溅起漫天火花，却无伤大雅。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [gɜːl] [grɪpt] ['mɔːgən] .

| And | suddenly | the | trembling | girl | gripped | Morgan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 突然 | 这 | 发抖 | 女孩 | 紧握 | 摩根 | . |

突然，颤抖的女孩紧紧抓住了摩根。

" [lʊk] !

| " | Look | ! |
|---|---|---|
| " | 看 | ! |

“看！

[kɑː] [ɪz] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

| Cah | is | flying | over | there | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 卡 | 是 | 飞行 | 超过 | 那里 | . |

卡赫正飞过那边。

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] .

| " | She | pointed | . |
|---|---|---|---|
| " | 她 | 尖 | . |

她指着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæpɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['sætɜːn; 'sætən] - [laɪt] .

| There | was | a | flapping | of | wings | in | the | Saturn | - | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 扑 | 的 | 翅膀 | 在 | 这 | 土星 | - | 光 | . |

土星的光芒中传来翅膀扑扇的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːrdz] ['ɪəri] , [ kɔː ] , ['tʃætərɪŋ] [vɔɪs] .

| And | the | bird's | eerie | , | cawing | , | chattering | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鸟类 | 怪异 | , | 嘎嘎叫 | , | 喋喋不休 | 嗓音 | . |

还有那只鸟怪异的、嘎嘎叫的、喋喋不休的声音。

" [kɑː] [siːz] [ðem; ðəm] .

| " | Cah | sees | them | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 卡 | 看到 | 他们 | . |

“卡赫看到了他们。”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

| There | they | are | ! |
|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 是 | ! |

他们就在那里！

" [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd]['bɜːrdz] ['flʌtərɪŋ] [ʃeɪp] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

| " | The | excited | bird's | fluttering | shape | was | visible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 兴奋的 | 鸟类 | 飘动 | 形状 | 曾是 | 可见的 | . |

兴奋的小鸟扑腾着翅膀的身影清晰可见。

" [kɑː] [siːz] [ðem; ðəm] !
" Cah sees them !
" 卡 看到 他们 !

“卡看到他们了！”

[kɑː] [siːz] ['evriθɪŋ] !
Cah sees everything !
卡 看到 一切 !

卡什么都看得见！

" [ˌaɪ 'tiː] [ 'tʃætə ] .
" it chattered .
" 它 喋喋不休 .

它发出咔哒声。

[ə; eɪ][bəʊlt][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts] ['mɪŋgld] [wɪð] [ɪts][kraɪz] .
A bolt from one of the pirates mingled with its cries .
一个 螺栓 从 一 的 这 海盗 混合 和 它是 哭泣 .

海盗的一声怒吼中夹杂着一声闪电。

[ðə; ði] [flæʃ] [ʃɒt] [ʌp] .
The flash shot up .
这 闪光 射击 向上 .

闪光灯亮了起来。

[ðə; ði][hjuːdʒ][bɜːd] , [ɪts] ['wɪədli] ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] [st'ɪld] [fər'evə(r)] , [keɪm] ['weɪvərɪŋ] [daʊn] ,
The huge bird , its weirdly childish voice stilled forever , came wavering down ,
这 巨大的 鸟 , 它是 奇怪的 幼稚 嗓音 静止 永远 , 来了 摇摆不定 向下 ,

那只巨大的鸟，它那怪异而稚嫩的声音永远地消失了，摇摇晃晃地降落下来。

['tɜːnɪŋ] [end]['əʊvə(r)][end] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ θʌd ] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] .
turning end over end until it thudded heavily on the rocks .
转弯 结尾 超过 结尾 直到 它 砰的一声 重度 在 这 岩石 .

它翻来覆去地转，直到重重地摔在岩石上。

" [əʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [kɑː] , " ['nɑːdə] [m'ɜːməd] .
" Oh poor Cah , " Nada murmured .
" 哦 贫穷的 卡 , " 娜达 低声说道 .

“哦，可怜的卡赫，”纳达低声说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] : " [əʊ] [lʊk] !
Then she gasped : " Oh look !
然后 她 倒吸一口气 : " 哦 看 !

然后她倒吸了一口气：“哦，看！”

[ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gʌli] .
There by the little gully .
那里 经过 这 小的 沟壑 .

就在小沟旁边。

" [ðə; ði] [rɒks] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)][lɪp][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːl] ['gʌli] [weə(r)] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['paɪrəts]
" The rocks on the upper lip of the small gully where the crouching pirates
" 这 岩石 在 这 上 唇 的 这 小的 沟壑 在哪里 这 蹲伏 海盗
[wɜː(r); wə(r)] ['gædəd] [wɜː(r); wə(r)] [splæʃt] [peɪl] - [waɪt] [baɪ][ðə; ði]['sætɜːn; 'sætən] - [laɪt] .
were gathered were splashed pale - white by the Saturn - light .
是 聚集 是 溅起 苍白 - 白色的 经过 这 土星 - 光 .

“海盗们聚集的小沟壑上缘的岩石被土星的光芒映照成苍白的白色。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ðeə(r)] [naʊ] , [ə; eɪ] [θɪn] ['lɪt(ə)l] [red] [laɪn][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
And in the glow there now , a thin little red line was visible .
和 在 这 辉光 那里 现在 , 一个 薄的 小的 红色的 线 曾是 可见的 .

在眼前这片微光中，隐约可见一条细细的红线。

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [laɪn] .
**A** **moving** **line** **.**
一个 移动 线 .

一条移动的线。

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [daʊn] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] ['hɒləʊ] [ænd; ənd][ʌp] [ə'gen] .
**It** **stretched** **back** **over** **the** **rocks** **,** **down** **into** **another** **hollow** **and** **up** **again** **.**
它 拉伸 后退 超过 这 岩石 , 向下 进入 其他 空洞的 和 向上 再次 .

它向后延伸过岩石，向下进入另一个洼地，然后又向上延伸。

['mɔːgən] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] .
**Morgan** **caught** **his** **breath** **as** **he** **stared** **.**
摩根 捕捉 他的 气息 作为 他 凝视 .

摩根屏住呼吸，凝视着前方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['taɪni] , ['muːvɪŋ] [red] ['fɪgəz] .
**It** **was** **a** **line** **of** **tiny** **,** **moving** **red** **figures** **.**
它 曾是 一个 线 的 微小的 , 移动 红色的 数据 .

那是一排细小的、移动的红色人影。

['mɪrɪədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [raʊnd] [θɪŋz] [smɔːl] [æz; əz][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
**Myriads** **of** **them** **;** **round** **things** **small** **as** **the** **end** **of** **his** **finger** **.**
无数 的 他们 ; 圆形的 事物 小的 作为 这 结尾 的 他的 手指 .

数不胜数；都是些圆圆的东西，小得像他指尖一样。

[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] , [red] [ænts] .
**The** **rolling** **,** **red** **ants** **.**
这 滚动 , 红色的 蚂蚁 .

滚动的红色蚂蚁。

[ðeɪ] [keɪm] ['hɪtʃɪŋ] [ðəm'selvz] , ['skʌtlɪŋ] ; [ə; eɪ][vɑːst]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] .
**They** **came** **hitching** **themselves** **,** **scuttling** **;** **a** **vast** **little** **army** **.**
他们 来了 搭便车 他们自己 , 匆匆而过 ; 一个 广阔的 小的 军队 .

他们骑着马，匆匆赶来；组成了一支庞大的小军队。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'vəːdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['gʌli] ; ['mɑːrtʃɪŋ]
**And** **then** **he** **saw** **other** **lines** **of** **them** **converging** **on** **the** **gully** **;** **marching**
和 然后 他 锯 其他 线条 的 他们 收敛 在 这 沟壑 ; 行军
['grɪmli] ,
**grimly** **,**
阴沉地 ,

然后他看到其他队伍也向沟壑汇合；他们神情肃穆地行进着。

['saɪləntli][tuː; tə]['bæt(ə)l] , ['sʌmənd] [pə'hæps] [baɪ] - [ɪk'saɪtɪd] [kɔːlz] .
**silently** **to** **battle** **,** **summoned** **perhaps** **by** **Cah's** **excited** **calls** **.**
默默 到 战斗 , 被召唤 也许 经过 - 兴奋的 呼叫 .

静静地投入战斗，或许是被卡赫激动的呼喊声召唤而来。

['breθləsli] ['mɔːgən] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [wɒtʃt] .
**Breathlessly** **Morgan** **and** **the** **girl** **watched** **.**
气喘吁吁 摩根 和 这 女孩 观看 .

摩根和女孩屏住呼吸看着。

[ðə; ði]['paɪrəts] [ʌn'daʊtɪdli] ['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs][ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] [red] [hɔːrdz] [ɒv; əv]['taɪni]['ɪnsekts]
**The** **pirates** **undoubtedly** **didn't** **notice** **the** **marching** **red** **hordes** **of** **tiny** **insects**
这 海盗 无疑 没有 注意 这 行军 红色的 成群结队 的 微小的 昆虫
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
**behind** **them** **.**
在后面 他们 .

海盗们肯定没有注意到身后那群浩浩荡荡、血红一片的小昆虫。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪn] [red] ['muːvɪŋ] [laɪnz] [naʊ] .

| A | dozen | thin | red | moving | lines | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 打 | 薄的 | 红色的 | 移动 | 线条 | 现在 | . |

现在出现了十几条细细的红色移动线。

['saɪləntli][bʌt; bət][ɪn'eksərəbli] [ðeɪ] [ krɔːl ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [daʊn]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌli] .

| Silently | but | inexorably | they | crawled | over | the | rocks | , | down | into | the | gully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 默默 | 但 | 无情地 | 他们 | 爬行 | 超过 | 这 | 岩石 | , | 向下 | 进入 | 这 | 沟壑 | . |

他们默默地、坚定地爬过岩石，进入了沟壑。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ] .

| Then | there | was | a | startled | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 一个 | 惊慌 | 哭 | . |

然后传来一声惊叫。

" [wɒt] [ɪn] [hel] !

| " | What | in | hell | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 在 | 地狱 | ! |

“这到底是怎么回事！

" [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts] [ɪn'kɔːʃəsli] ['streɪt(ə)nd] , [hɪz; ɪz][ɑːmz] [ fleɪl ] ['waɪldli] , [hɪz; ɪz]

| " | And | one | of | the | pirates | incautiously | straightened | , | his | arms | flailing | wildly | , | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一 | 的 | 这 | 海盗 | 不谨慎地 | 拉直 | , | 他的 | 武器 | 挥舞 | 疯狂地 | , | 他的 |

[hændz] ['plʌkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] ,

| hands | plucking | at | his | clothing | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 双手 | 拔毛 | 在 | 他的 | 衣服 | , |

“其中一个海盗不小心直起身子，双臂胡乱挥舞，双手扯着自己的衣服，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| at | his | face | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 脸 | . |

看着他的脸。

['mɔːgən] [reɪzd] [hɪz; ɪz][gʌn] , [bʌt; bət]['nɑːdə] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

| Morgan | raised | his | gun | , | but | Nada | shoved | it | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 提高 | 他的 | 枪 | , | 但 | 娜达 | 推搡 | 它 | 向下 | . |

摩根举起了枪，但娜达把它按了下去。

" [nəʊ] [niːd] , " [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .

| " | No | need | , | " | she | murmured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 需要 | , | " | 她 | 低声说道 | . |

“不必了，”她低声说道。

" [ðə; ði][baɪts][ɒv; əv] [ðəʊz] [red] [ænts][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['pɔɪzənəs] .

| " | The | bites | of | those | red | ants | are | quite | poisonous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 咬 | 的 | 那些 | 红色的 | 蚂蚁 | 是 | 相当 | 有毒 | . |

“那些红蚂蚁的叮咬剧毒无比。”

" ['saɪləntli] [ðen] , [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][streɪndʒ]['bæt(ə)l] .

| " | Silently | then | , | they | stood | and | watched | the | strange | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 默默 | 然后 | , | 他们 | 站立 | 和 | 观看 | 这 | 奇怪的 | 战斗 | . |

“然后，他们默默地站着，观看这场奇怪的战斗。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gɑːstli] [əˈtæk] .

| It | was | a | ghastly | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 阴森 | 攻击 | . |

这是一起骇人听闻的袭击。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [speɪs] - ['paɪrəts][wɜː(r); wə(r)] ['skriːmɪŋ] , ['stægərɪŋ] .

| Within | a | minute | the | space | - | pirates | were | screaming | , | staggering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 分钟 | 这 | 空间 | - | 海盗 | 是 | 尖叫 | , | 令人震惊 | . |

不到一分钟，太空海盗们就尖叫着、踉跄起来。

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['frenzid] [bəʊlts][went][waɪld]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

| Half | a | dozen | of | their | frenzied | bolts | went | wild | into | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 打 | 的 | 他们的 | 丧心病狂 | 螺栓 | 去 | 荒野 | 进入 | 这 | 空气 | . |

六支狂乱的箭矢冲向天空。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [flʌŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] [ə'weɪ] , ['frenzid] , [dɪ'məʊnɪˌæk][æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði] ['swɔːmɪŋ] ,

| And | then | they | had | flung | their | guns | away | , | frenzied | , | demoniac | as | they | fought | the | swarming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 有 | 扔 | 他们的 | 枪支 | 离开 | , | 丧心病狂 | , | 恶魔 | 作为 | 他们 | 战斗 | 这 | 蜂拥而至 | , |

然后他们疯狂地、如同魔鬼般扔掉枪支，与蜂拥而至的敌人搏斗。

['vɪʃəsli] ['baɪtɪŋ]['lɪt(ə)l]['ɪnsekts] ['krɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

| viciously | biting | little | insects | crawling | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恶毒地 | 咬 | 小的 | 昆虫 | 爬行 | 之上 | 他们 | . |

爬在它们身上的凶猛叮咬的小虫子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

| There | were | four | of | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 四 | 的 | 这 | 男人 | . |

共有四名男子。

['mɔːgən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɒt] [ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz] [ðeɪ] ['stægəd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ,

| Morgan | could | have | shot | them | all | as | they | staggered | out | into | the | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 可以 | 有 | 射击 | 他们 | 全部 | 作为 | 他们 | 交错 | 出去 | 进入 | 这 | 打开 | , |

摩根本可以在他们踉跄着走到空地上时把他们全部射杀。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] .

| but | there | was | no | need | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 需要 | . |

但其实没有必要。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ɪn]['ægəni][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

| In | another | minute | they | were | rolling | in | agony | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 分钟 | 他们 | 是 | 滚动 | 在 | 痛苦 | 在 | 这 | 地面 | , |

又过了一会儿，他们就痛苦地倒在地上翻滚。

[wɪð] [jet] [mɔː(r)] [θɪn] [red] [laɪnz] [kən'vəːdʒɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

| with | yet | more | thin | red | lines | converging | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 更多的 | 薄的 | 红色的 | 线条 | 收敛 | 之上 | 他们 | . |

还有更多细细的红线向它们汇聚。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [blʌd] - ['tʃɪlɪŋ] [skriːmz] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] .

| And | then | at | last | their | blood | - | chilling | screams | were | silent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 在 | 最后的 | 他们的 | 血 | - | 令人不寒而栗 | 尖叫 | 是 | 沉默的 | . |

最终，他们令人毛骨悚然的尖叫声戛然而止。

[ɪn][ðə; ði]['sætɜːn; 'sætən] - [laɪt] [ðeɪ] [leɪ] ['məʊʃnləs] ,

| In | the | Saturn | - | light | they | lay | motionless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 土星 | - | 光 | 他们 | 躺 | 静止不动 | , |

在土星的光芒下，他们一动不动地躺着。

[red] [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [red] [wɪð] [ðə; ði] ['swɔːmɪŋ] [hɔːrdz] [ðæt] [ krɔːl ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

| red | with | their | blood | and | red | with | the | swarming | hordes | that | crawled | over | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | 和 | 他们的 | 血 | 和 | 红色的 | 和 | 这 | 蜂拥而至 | 成群结队 | 那 | 爬行 | 超过 | 他们 |

.

:

.

被它们的鲜血染红，也被爬过它们的成群敌人染红。

['mɔ:gən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] , ['ʃʌdərɪŋ] [gɜ:l] [tremblɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .

| **Morgan** | **was** | **standing** | **now** | **,** | **with** | **the** | **horrified** | **,** | **shuddering** | **girl** | **trembling** | **against** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩根 | 曾是 | 常设 | 现在 | , | 和 | 这 | 惊恐万分 | , | 颤抖 | 女孩 | 发抖 | 反对 | 他 | . |

摩根站着，惊恐万分、浑身颤抖的女孩靠在他身上。

[ðə; ði] [li:d] ['sɪlɪndə(r)] [wɪð] [ɪts] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [klɪpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][belt] .

| **The** | **lead** | **cylinder** | **with** | **its** | **treasure** | **of** | **Zolonite** | **was** | **clipped** | **to** | **his** | **belt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 带领 | 圆柱 | 和 | 它是 | 宝藏 | 的 | - | 曾是 | 剪辑 | 到 | 他的 | 腰带 | . |

装有珍贵佐洛尼特矿石的铅制圆筒被别在他的腰带上。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ə'raʊnd] ['nɑ:də] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ri:əl] ['treʒə(r)] [hi:; hi]

| **But** | **with** | **his** | **arm** | **around** | **Nada** | **he** | **knew** | **that** | **she** | **was** | **the** | **real** | **treasure** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 他的 | 手臂 | 大约 | 娜达 | 他 | 知道 | 那 | 她 | 曾是 | 这 | 真实的 | 宝藏 | 他 |

[hæd; həd] [faʊnd] [ə'pɒn] ['taɪtn] .

| **had** | **found** | **upon** | **Titan** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 成立 | 之上 | 泰坦 | . |

但当他搂着娜达时，他知道她才是他在泰坦星上发现的真正宝藏。

[hi:; hi] [held] [hɜ:(r); hə(r)] ['kləuzə(r)] .

| **He** | **held** | **her** | **closer** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 握住 | 她 | 更近 | . |

他把她抱得更紧了。

['nəʊbədi] [wʊd] ['evə(r)] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm] ['səʊləʊ] ['mɔ:gən] [ə'gen] .

| **Nobody** | **would** | **ever** | **be** | **able** | **to** | **call** | **him** | **Solo** | **Morgan** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无人 | 会 | 曾经 | 是 | 有能力的 | 到 | 称呼 | 他 | 独奏 | 摩根 | 再次 | . |

以后再也不会有人叫他索罗·摩根了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神